

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique Université
Mohamed Seddik Ben Yahia – Jijel



Faculté des Lettres et des Langues
Département de Lettres et Langue Française

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master

Option: Sciences du langage

Intitulé

Pratiques langagières et résonance émotionnelle : usage et rapport chez les femmes

Réalisé par:

- ✗ TITOUS Madjeda
- ✗ HAMIDOUCHE Nour El Houda

Sous direction de:

- ✗ BOUDINA Youcef

Membres du jury:

- ✗ Président : SISSAOUI Hakim
- ✗ Rapporteur : BOUDINA Youcef
- ✗ Examinatrice : GHIMOUZE Manel

Année Universitaire: 2022 -2023



Dédicace



Au nom d'Allah, le tout puissant le plus miséricordieux , c'est avec profonde gratitude et sincères mots , que je dédie ce modeste travail de fin d'étude à nos chers parents pour leur patience, leur amour , leur soutien et leurs encouragements .

J'espère bien qu'un jour , je pourrai leur rendre un peu de ce qu'ils ont fait pour moi .

Je dédie également travail à mes frères et mes sœurs qui m'ont toujours soutenus et encouragés durant ces années d'étude.

À l'amie de mon enfance : *Imen*.

À une amie loin des yeux près du cœur : *Nada Nessrine*.

À ma meilleure nièce : *Rahma*

À toutes celles qui m'aiment : *Hadjer, Fatma Zohra, Souhila, Melissa, Tinhinane*.

À toutes les personnes qui m'ont encouragées à continuer, qui m'ont poussées à avancer , et qui se sont tenues à côté de moi dans les moments les plus sombres.

Madjeda TITOUS

Je dédie ce travail à ma famille(mes parents, mes frères et mes sœurs), elle qui m'a doté d'une éducation digne, Son soutien et son amour a fait de moi ce que je suis aujourd'hui.

Nour El Houda HAMIDOUCHE





Remerciements

Tout d'abord, je remercie le tout puissant, le tout miséricordieux de m'avoir donné la santé et la volonté de terminer ce mémoire Je tiens à exprimer ma profonde reconnaissance à *Mr. BOUDINA* pour son soutien, son aide et pour la qualité de son encadrement exceptionnel . Ce travail n'aurait jamais pu être terminé sans le soutien et l'encouragement des membres de ma famille, je remercie du fond du cœur mes parents qui m'ont toujours épaulé

Madjeda TITOUS

C'est avec un grand plaisir que j'adresse mes sincères remerciement à notre professeur et encadrant *Mr. BOUDINA* pour sa gentillesse et ses conseils précieux , et qui a apporté son attribution à la réussite de ce travail.



Nour El Houda HAMIDOUCHE

Sommaire

Table des matières	
Liste des figures.....	
Liste des tableaux	
Remerciements	
Dédicace	
Introduction générale.....	8
Chapitre I: Méthodologie de recherche	
Introduction.....	10
I.1 Définition du sujet de recherche.....	10
I.2 Problématique.....	11
I.3 Choix et motivations	11
I.3.1 Analyser la dimension émotionnelle.....	11
I.3.2 Pertinence professionnelle.....	11
I.4 Hypothèses	11
I.5 Objectifs de recherche.....	12
I.6 Etat de l'art.....	13
I.7 Technique de recueil des données.....	13
I.7.1 Questionnaire.....	14
I.7.1.a Définition.....	14
I.7.1.b Questions abordées	14
I.7.2 L'entretien	17
I.7.2.a Définition.....	17
I.8 Public.....	17
I.9 Corpus	17
I.10 Difficultés rencontrées	18
Conclusion.....	19

Chapitre II: Cadre théorique

Introduction	20
II.1 Pratiques langagières et sociétés plurilingues	20
II.1.1 Langue et société	20
II.1.2 Langue et culture	21
II.1.3 Bilinguisme	22
II.1.4 Diglossie	22
II.1.5 Pratiques langagières	23
II.1.5.a Définition	23
II.1.5.b Alternance codique	23
II.1.5.c L'emprunt	23
II.2 La résonance émotionnelle	23
II.2.1 Définition	24
II.2.2 Les types de la résonance émotionnelle	24
II.2.3 Les émotions	25
II.2.3.a Définition	25
II.2.3.b Les types des émotions	26
II.2.3.c La différence entre les émotions et les sentiments	27
II.3 Langage et résonance émotionnelle	27

Chapitre III: Analyse et interprétation des résultats

Introduction	28
III.1 Interprétation et analyse des données	29
III.1.1 Analyse quantitative	29
III.1.1.a Présentation de public	29
III.1.1.b Profils linguistiques	29
III.1.1.c Langues parlées par le public étudié	30
III.1.1.d La maîtrise et l'emploi du français	31
III.1.1.e L'appropriation du français	32
III.1.1.f Niveaux de maîtrise du français	32

III.1.1.g Contexte familial et l'appropriation du français.....	34
III.1.1.h La/les langues de prédilection	35
III.1.1.i Les langues utilisées pour exprimer les sentiments.....	36
III.1.1.j Limitations d'expression émotionnelle dans différentes situations	37
III.1.1.k Personnes privilégiées pour des conversations tranquilles.....	38
III.1.1.l Émotions spécifiques exprimées exclusivement en français et leurs raisons.39	
III.1.1.m Perception de l'embarras dans l'expression des émotions dans la société	40
III.1.2 Etude de cas.....	41
III.2 Synthèse.....	48
III.2.1 Facteurs socioculturels.....	49
III.2.2 Poids émotionnel	49
III.2.3 Sexualité	50
III.2.4 Menstruation.....	50
III.2.5 Expression des sentiments chez le public.....	50
III.2.5.a L'amour	50
III.2.5.b La tristesse	51
III.2.5.c La timidité.....	51
III.2.5.d La colère	52
III.2.5.e La joie	52
Conclusion.....	53
Conclusion générale	54
Liste bibliographique.....	
Annexes.....	
Résumé.....	

Liste des figures

Figure 3.1 : Diagramme de compétence linguistique bilingue où plurilingue	29
Figure 3.2 : Diagramme de nombres des langues maîtrisés.....	30
Figure 3.3 : Diagramme de maîtrise de la langue française.....	31
Figure 3.5 : Diagramme de modalité d'apprentissage de la langue française	32
Figure 3.6 : Diagramme de répartitions des niveaux de compétences en français.....	33
Figure 3.7 : Diagramme de pourcentage de fréquentation père et mère.....	34
Figure 3.8 : Diagramme de Répartition des préférences linguistiques des participantes.....	35
Figure 3.9 : Diagramme des préférences linguistiques pour l'expression des sentiments	36
Figure 3.10 : Diagramme des sentiments/émotions inexprimés dans différentes situations	37
Figure 3.11 : Diagramme des relations de communication privilégiées	38
Figure 3.12 : Diagramme des émotions particulières exprimées exclusivement en français	39
Figure 3.13 : Diagramme des émotions embarrassantes dans notre société	40

Liste des tableaux

Tableau 3.1 : Statistiques des aspects en pourcentage selon les réponses aux questionnaires	52
---	----

Introduction

Générale

Introduction générale

Le langage est un outil essentiel de communication qui permet aux êtres humains d'échanger des idées, des informations et des émotions. Il englobe les mots que nous utilisons, les règles grammaticales que nous suivons, ainsi que les intonations, les gestes et les expressions non verbales qui accompagnent notre discours. Grâce au langage, nous sommes capables de partager nos pensées, de comprendre le monde qui nous entoure et d'interagir avec un autre individu.

Cependant, la communication linguistique ne se limite pas seulement aux aspects formels du langage. Les pratiques langagières, qui regroupent les usages spécifiques et les comportements liés à l'utilisation du langage au sein d'une communauté donnée, jouent un rôle crucial dans la construction de notre identité individuelle et collective. Elles englobent les variations, les styles, les registres et les conventions propres à chaque contexte social et culturel. Les pratiques langagières reflètent notre appartenance à un groupe ou à une communauté linguistique, et elles contribuent à façonner notre façon de communiquer et d'être perçus par les autres.

Parallèlement, la résonance émotionnelle intervient dans l'interaction entre les émotions et le langage. Les émotions sont des expériences intenses qui influencent notre perception du monde et notre manière d'interagir avec autrui. Lorsque nous communiquons, nos émotions se manifestent à travers notre langage verbal et non verbal, apportant une dimension émotionnelle à nos échanges. La résonance émotionnelle implique la transmission et la réception des émotions par le biais du langage, créant ainsi une connexion émotionnelle entre les individus.

C'est dans ce contexte que notre mémoire de fin d'étude se situe. Nous nous intéressons aux pratiques langagières, à la résonance émotionnelle et à leur influence sur l'usage du langage chez les femmes. Notre objectif est d'explorer comment les femmes s'expriment, ressentent et perçoivent les émotions à travers leur usage spécifique du langage dans différents contextes sociaux et culturels. Nous cherchons à analyser les liens complexes entre les pratiques langagières, les émotions exprimées et les implications qui en découlent.

La thématique centrale de notre étude porte sur l'exploration de la manière dont la résonance émotionnelle peut influencer l'usage de la langue chez les femmes. Nous cherchons à comprendre comment les émotions ressenties par les femmes peuvent se refléter dans leur utilisation du langage, que ce soit à travers leurs choix lexicaux, leurs tonalités

vocales, leurs styles de communication ou leurs modes d'expression non verbaux.

Nous nous intéressons aux différentes façons dont les émotions peuvent moduler et façonner les pratiques langagières spécifiques des femmes, en tenant compte des influences socioculturelles et individuelles.

Cette thématique nous invite à explorer les liens complexes entre les émotions, la communication et la construction de l'identité féminine, ouvrant ainsi de nouvelles perspectives pour appréhender les dynamiques langagières propres aux femmes.

Notre mémoire est structurée en trois chapitres, chacun remplissant un rôle spécifique au sein de notre étude. Dans le premier chapitre, nous posons le cadre général de notre recherche. Nous exposons nos questions de recherche, nos motivations, nos hypothèses, nos objectifs et un état de l'art détaillé. De plus, nous présentons les techniques de collecte de données en développant les outils méthodologiques investis pour la réalisation de notre travail qui se résume à la description du corpus avec l'enquête. Ces données seront utilisées par la suite pour mener notre analyse en profondeur. Ce chapitre jette les bases nécessaires pour comprendre le contexte de notre étude et pour préparer les prochaines étapes de notre recherche.

Dans la deuxième partie de notre recherche, qui constitue le deuxième chapitre de notre mémoire, nous aborderons les concepts théoriques liés aux pratiques langagières et aux sociétés plurilingues. Nous commencerons par présenter certaines définitions clés dans ce domaine, puis nous nous pencherons sur l'aspect de la résonance émotionnelle du point de vue du langage. Cette partie nous permettra d'établir les fondements théoriques nécessaires à notre étude et de mieux comprendre l'interaction entre les pratiques langagières et les émotions.

Le troisième chapitre de notre mémoire se concentre sur l'analyse et l'interprétation des résultats de notre enquête réalisée à l'aide des outils méthodologiques que nous avons employés pour mener notre étude. Nous décrivons en détail le corpus de notre enquête, en exposant les chiffres et les résultats obtenus. Cette analyse nous permettra de situer notre étude et d'identifier clairement comment la résonance émotionnelle peut influencer l'usage de la langue chez les femmes. En abordant cette analyse de manière synthétique, nous chercherons à répondre à notre problématique de recherche de manière approfondie et concise.

Nous clôturons cette étude par une conclusion générale qui récapitule les principaux résultats et les implications de notre recherche.

Chapitre I

Méthodologie
de
recherche

Introduction

Ce chapitre constitue une étape essentielle de notre étude, permettant de définir les procédures et les outils nécessaires pour collecter les données et répondre à nos questions de recherche. Nous allons présenter en détail les méthodes et les techniques que nous avons employées pour mener à bien notre étude sur les pratiques langagières, la résonance émotionnelle et leur rapport chez les femmes. Nous commencerons par décrire le cadre de notre recherche, en précisant le contexte. Ensuite, nous aborderons les étapes de conception et de validation de notre questionnaire, en mettant en évidence les différentes questions qui ont été posées. Nous discuterons également des difficultés rencontrées lors de la collecte des données. Cette section méthodologique fournira ainsi un aperçu complet de notre démarche de recherche, garantissant la rigueur et la fiabilité de notre étude.

Enfin, nous détaillerons notre approche d'analyse des données, en expliquant les méthodes statistiques et les techniques de traitement que nous avons utilisées pour interpréter les résultats obtenus. Cette section méthodologique fournira ainsi un aperçu complet de notre démarche de recherche, garantissant la rigueur et la fiabilité de notre étude.

I.1 Définition du sujet de recherche

Le présent mémoire de fin d'étude se focalise sur l'analyse des pratiques langagières et de leur résonance émotionnelle chez les femmes. Les pratiques langagières revêtent une importance capitale dans la communication et jouent un rôle essentiel dans la construction des identités individuelles et collectives. Cette recherche vise à examiner l'usage spécifique du langage chez les femmes ainsi que leur rapport émotionnel à travers ce dernier.

Cette recherche sera menée à l'aide d'une approche qualitative basée sur des méthodes d'observation participante, d'entretiens semi-structurés et d'analyses de contenu. Des échantillons représentatifs de femmes issues de divers milieux sociaux et culturels seront sélectionnés. Les participants seront invités à discuter de leur utilisation du langage dans différents contextes et à exprimer leurs émotions associées à ces pratiques. Les données recueillies seront analysées en tenant compte des dimensions culturelles, sociales et psychologiques.

I.2 Problématique

La problématique de ce mémoire de fin d'étude porte sur l'exploration des pratiques langagières chez les femmes, en mettant en évidence leur résonance émotionnelle et leur rapport. Plus précisément, Nous chercherons à savoir comment les pratiques langagières spécifiques observées chez les femmes dans différents contextes sociaux et culturels influencent-elles leur résonance émotionnelle et contribuent-elles à la construction de leur identité féminine. Cette problématique invite à examiner les liens complexes entre le langage, les émotions et l'identité des femmes, en tenant compte des influences sociales, culturelles et individuelles.

I.3 Choix et motivations

Le sujet "Pratiques langagières, résonance émotionnelle ; usage et rapport chez les femmes" offre de nombreuses motivations intéressantes pour être choisi comme thème de recherche pour un mémoire de fin d'étude. Voici quelques raisons :

I.3.1 Analyser la dimension émotionnelle

La résonance émotionnelle des pratiques langagières est une dimension essentielle de la communication humaine. En se concentrant sur les femmes, cette recherche permet d'analyser comment les émotions sont exprimées, ressenties et perçues à travers le langage. Cela ouvre la voie à une meilleure compréhension des liens entre le langage et les émotions chez les femmes.

I.3.2 Pertinence professionnelle

Étudier les pratiques langagières des femmes peut être pertinent pour divers domaines professionnels tels que la psychologie, la communication interculturelle, les études de genre, la linguistique, etc. Cette recherche peut ainsi contribuer à l'enrichissement des connaissances dans ces domaines et ouvrir des perspectives professionnelles dans ces secteurs. En choisissant ce sujet de recherche, il est possible d'apporter de nouvelles connaissances sur les pratiques langagières des femmes, d'explorer les liens entre langage, émotions et identité féminine, et de contribuer à une meilleure compréhension des enjeux sociaux, culturels et psychologiques qui les entourent.

I.4 Hypothèses

Afin de conduire notre étude de manière rigoureuse et d'approfondir notre compréhension de l'objet de cette recherche, nous avons établi les hypothèses de travail

suivantes :

1. Les émotions ressenties par les femmes peuvent influencer leur choix de mots, leur ton de voix et leur expression non verbale, ce qui se traduit par des pratiques langagières spécifiques.
2. La résonance émotionnelle peut également affecter le choix des sujets de conversation chez les femmes, les incitant à privilégier des thèmes émotionnellement chargés ou des discussions centrées sur les relations interpersonnelles.

I.5 Objectifs de recherche

L'objectif de notre étude est de décrire et de comprendre, à travers les pratiques langagières, comment la résonance émotionnelle liée à l'attachement émotionnel envers la langue peut-elle affecter la capacité des personnes bilingues à exprimer leurs sentiments, à aborder des sujets personnels dans une autre langue et à utiliser certaines expressions et en quoi la résonance émotionnelle peut-elle affecter l'utilisation de la langue chez les femmes. Les objectifs de notre recherche se déclinent comme suit :

1. Examiner les pratiques langagières spécifiques observées chez les femmes dans différents contextes sociaux et culturels.
2. Analyser la résonance émotionnelle des pratiques langagières chez les femmes, en mettant en évidence les émotions exprimées, ressenties et perçues.

I.6 Etat de l'art

La résonance émotionnelle liée aux pratiques langagières est un sujet de recherche relativement nouveau qui intéresse de plus en plus les chercheurs en linguistique, en psychologie et en neurosciences. Les travaux de recherche sur ce sujet se concentrent généralement sur l'analyse de la relation entre les émotions et les langues, ainsi que sur l'influence de ces relations sur les pratiques langagières.

Une étude de 2017 menée par Jia et coll. a examiné l'impact de la résonance émotionnelle sur l'apprentissage de la langue seconde chez les étudiants chinois. Les résultats ont montré que les étudiants qui ont une forte résonance émotionnelle envers leur langue maternelle ont tendance à avoir plus de difficultés à apprendre une langue seconde en raison de la difficulté à s'adapter à une autre langue.

Une autre étude menée par Pavlenko et Jarvis en 2002 a examiné la manière dont la résonance émotionnelle affecte la production de discours chez les locuteurs bilingues. Les résultats ont montré que les locuteurs bilingues sont plus susceptibles d'utiliser leur langue maternelle pour les tâches qui impliquent des émotions, des valeurs et des relations personnelles, tandis que leur langue seconde est plus souvent utilisée pour les tâches qui impliquent une analyse objective et rationnelle.

Plus récemment, une étude de 2021 menée par Lin et coll. a examiné comment la résonance émotionnelle affecte l'utilisation des langues chez les immigrants en Australie. Les résultats ont montré que la résonance émotionnelle a un impact significatif sur la langue choisie pour communiquer avec différentes personnes, en particulier dans les interactions sociales.

Ces recherches suggèrent que la résonance émotionnelle peut jouer un rôle important dans les pratiques langagières et peut influencer la manière dont les locuteurs bilingues utilisent leurs langues dans différents contextes. Cependant, il est important de noter que la plupart de ces études se sont concentrées sur les locuteurs bilingues, et des recherches supplémentaires sont nécessaires pour comprendre comment la résonance émotionnelle peut affecter les pratiques langagières.

I.7 Technique de recueil des données

Dans cette section, nous aborderons les méthodes de collecte de données utilisées comme processus permettant de recueillir les informations ainsi que les données quantitatives et qualitatives nécessaires à notre recherche.

I.7.1 Questionnaire

I.7.1.a Définition

Un questionnaire est un outil de collecte de données qui consiste en une série de questions structurées utilisées pour recueillir des informations auprès des répondants. Il est généralement utilisé dans le cadre de recherches empiriques pour collecter des données quantitatives ou qualitatives sur des sujets spécifiques. Les questionnaires peuvent être administrés de différentes manières, y compris sous forme de questionnaire en ligne, de questionnaire papier ou lors d'entretiens individuels ou de groupes.

L'utilisation d'un questionnaire présente plusieurs avantages, notamment la facilité de mise en œuvre, la possibilité de collecter des données auprès de différents groupes et populations, et la possibilité d'obtenir des données standardisées, ce qui facilite la comparaison et l'analyse.

I.7.1.b Questions abordées

Question 1: présentez-vous

Cette question vise à recueillir des informations démographiques de base sur les participants. En demandant aux participants de se présenter en donnant leur nom, prénom et leur âge, nous souhaitons obtenir des données qui nous permettront de caractériser notre échantillon.

Ces informations sont importantes pour comprendre la diversité des participants et pour analyser les éventuelles variations qui pourraient exister dans leurs pratiques langagières et leur résonance émotionnelle en fonction de leur âge ou de leur profil socioculturel.

Question 2: Êtes-vous bilingue ou plurilingue?

Cette deuxième question vise à évaluer le niveau de compétence linguistique des participants en termes de maîtrise de plusieurs langues. En demandant aux participants s'ils sont bilingues ou plurilingues, nous cherchons à identifier ceux qui ont une capacité à communiquer efficacement dans plus d'une langue.

Question 3: Quelles langues parlez-vous (arabe, français, anglais, autre)?

A travers cette question, on vise à recueillir des informations spécifiques sur les langues que les participants parlent couramment. En demandant aux participants de mentionner les langues qu'ils maîtrisent, nous cherchons à obtenir une vue d'ensemble des différentes langues utilisées par notre échantillon.

Question 4: Parlez-vous le français couramment?

Cette question vise à connaître le niveau de maîtrise du français chez les participants. En posant cette question, nous cherchons à déterminer si les participants sont capables de s'exprimer aisément en français, ce qui est important pour notre étude sur les pratiques langagières et la résonance émotionnelle chez les femmes.

Question 5 : Où l'avez-vous appris ?

Dans cette question, nous visons à recueillir des informations sur les lieux où les participants ont appris la langue française (maison, école). En posant cette question, nous cherchons à comprendre les contextes d'apprentissage et les expériences des participants en matière d'acquisition de cette langue.

Question 6 : Quel est votre niveau en français (A₁, A₂, B₁, B₂, C₁, C₂) ?

Cette question vise à évaluer le niveau de compétence en français des participants, de niveaux allant de A₁ (débutant) à C₂ (niveau de maîtrise avancé).

Question 7: Avec quel parent passiez-vous plus du temps (père, mère) ?

La question vise à connaître des informations sur la répartition du temps passé avec les parents pendant l'enfance des participants. En posant cette question, nous cherchons à comprendre quel parent a joué un rôle prépondérant dans la vie quotidienne des participants.

Question 8 : Quelle est la langue que vous préférez parler le plus?

La question vise à identifier la langue préférée des participants pour la communication quotidienne. En posant cette question, nous cherchons à comprendre quelle langue est privilégiée et utilisée avec plus d'aisance et de préférence par les femmes.

En connaissant la langue préférée des participants, nous pourrions explorer les motivations et les influences qui façonnent leurs pratiques langagières. Cette question nous permettrait mieux comprendre les dynamiques linguistiques auxquelles les femmes évoluent.

Question 9: Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments?

Pourquoi ?

Cette question vise à explorer si les participants ont une préférence particulière pour une langue spécifique lorsqu'ils agissent d'exprimer leurs sentiments. Nous souhaitons comprendre les raisons qui motivent cette préférence et les influences qui sous-tendent ce choix linguistique.

En posant cette question, nous nous intéressons aux motivations et aux perceptions individuelles des participants quant à l'expression de leurs émotions dans une langue spécifique.

Nous cherchons à comprendre si certaines langues sont perçues comme plus adaptées, expressives ou confortables pour exprimer des sentiments.

Question 10: Y'a-t-il des sentiments/émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes (vie intime, tristesse, amour ou autre) ?

La question explore la capacité des participants à exprimer certains sentiments ou émotions dans des contextes spécifiques tels que la vie intime, la tristesse, l'amour ou d'autres situations. Nous souhaitons comprendre si certaines émotions sont perçues comme plus difficiles à exprimer dans ces contextes et les raisons qui motivent ces difficultés.

Question 11: A qui vous parlez tranquillement (mère, sœur, frère, amie intime ou autre)?

Cette question explore les relations privilégiées des participants avec des personnes spécifiques lorsqu'il s'agit de s'exprimer en toute tranquillité. Nous souhaitons comprendre avec qui elles se sentent le plus à l'aise pour partager leurs pensées, leurs émotions et leurs expériences de manière ouverte.

En posant cette question, nous visons à identifier les relations proches qui offrent un environnement favorable à l'expression émotionnelle et à la communication sincère. Les réponses nous permettront de comprendre les dynamiques relationnelles qui favorisent un sentiment de sécurité et de confiance.

Question 12: Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ? pourquoi ?

Cette question explore la relation entre les émotions et la langue française. Nous souhaitons savoir si les participants ressentent des émotions spécifiques qu'ils peuvent exprimer plus facilement ou de manière plus précise en français par rapport à d'autres langues.

Nous voulons savoir si les participants ressentent que certaines émotions sont mieux exprimées dans cette langue spécifique et pourquoi cela se produit.

Question 13: Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ? Quelles émotions ?

En posant cette question, nous cherchons à comprendre comment les normes sociales et culturelles influencent la manière dont les émotions sont perçues et exprimées. Nous souhaitons également identifier quelles émotions spécifiques sont souvent considérées comme embarrassantes selon les participants.

I.7.2 L'entretien

I.7.2.a Définition

L'entretien est une technique de recueil de données largement utilisée dans la recherche qualitative. Ils agissent d'une méthode d'interaction directe entre le chercheur et les participants, où des questions sont posées et des réponses sont recueillies de manière approfondie et détaillée. Dans le cadre de notre étude, nous avons utilisé cette méthode d'entretien en effectuant des enregistrements audio lors de nos échanges avec les participantes.

Ces enregistrements audio ont été réalisés dans le but de documenter et de conserver fidèlement les réponses et les discussions qui ont eu lieu pendant les entretiens. Ils ont été réalisés en parallèle des questionnaires, et ont capturé le même contenu afin de garantir une collecte complète des données. Les enregistrements audio nous ont permis de préserver l'intégrité des informations fournies par les participantes et de faciliter une analyse plus approfondie des réponses recueillies.

I.8 Public

Le public dans le cadre de notre étude fait référence au groupe de participants qui ont pris part à notre recherche. Notre public est composé de 16 individus, tous de genre féminin, âgés entre 18 et 25 ans, résidant à Jijel. La majorité des participantes sont des étudiantes en langue française, tandis que les autres sont des enseignantes de l'école privée Valencia à Jijel - Tassoust, avec une maîtrise avancée de la langue.

Ce groupe de participants représente une diversité de profils au sein du public ciblé par notre étude. Les étudiantes en langue française sont particulièrement intéressantes car elles possèdent une connaissance approfondie de la langue, ce qui nous permet d'explorer les pratiques langagières, les préférences linguistiques et les émotions liées à la langue française. Les enseignantes de l'école privée Valencia apportent une expertise supplémentaire en tant que professionnels de l'éducation, ayant une expérience pratique et une compréhension approfondie des dynamiques linguistiques.

I.9 Corpus

Le corpus de notre étude est composé des réponses enregistrées, qui comprennent un total de 13 réponses. Parmi ces réponses, 4 sur 13 correspondent à des questions ouvertes, ce qui signifie que les participants ont fourni des réponses détaillées comprenant des raisons et des explications. Les 9 autres réponses sur 13 correspondent à des questions fermées, ce qui implique que les participants ont choisi parmi des options prédéfinies pour répondre. Toutes

les réponses ont été obtenues à partir d'enregistrements réalisés dans le cadre de notre étude. Il convient de noter que le contenu des enregistrements est cohérent avec celui des questionnaires utilisés.

I.10 Difficultés rencontrées

Lors de la réalisation de notre questionnaire, nous avons rencontré certaines difficultés qui ont impacté le processus de collecte des données. Voici quelques-unes des difficultés auxquelles nous avons été confrontés :

- Temps de déplacement entre les personnes : Dans le cas où nous avons dû administrer le questionnaire en personne, la disponibilité des participants et les contraintes de déplacement peuvent avoir posé des difficultés. Il peut être complexe de coordonner les rencontres individuelles et de trouver des créneaux horaires convenables pour tous les participants.
- Problèmes de compréhension pour les non-francophones : Si certains participants ne maîtrisent pas parfaitement la langue française, cela peut avoir entraîné des difficultés de compréhension des questions posées dans le questionnaire. Cela peut affecter la précision et la fiabilité des réponses obtenues.

Conclusion

En conclusion de cette première partie de notre mémoire de fin d'étude, nous avons énoncé notre motivation ainsi que les objectifs de notre recherche, en délimitant clairement le champ d'étude. Nous avons identifié les aspects que nous souhaitons examiner de près dans le cadre de cette étude.

Afin de poursuivre notre travail de recherche de manière approfondie, nous allons maintenant entamer le deuxième chapitre de notre mémoire, qui sera consacré au cadrage théorique. Ce chapitre nous permettra d'explorer les différentes théories, concepts et travaux antérieurs pertinents qui serviront de fondement solide à notre étude. Nous examinerons les principales perspectives théoriques et les cadres conceptuels qui éclairent notre problématique de recherche, en mettant l'accent sur les travaux qui ont étudié les liens entre les pratiques langagières des femmes, leur résonance émotionnelle et la construction de leur identité féminine.

Le cadrage théorique joue un rôle essentiel dans la construction de notre recherche en nous permettant de situer notre travail dans le contexte existant, de bénéficier des connaissances existantes et d'identifier les lacunes qui justifient notre étude. En utilisant cette base théorique solide, nous serons en mesure d'approfondir notre analyse et de formuler des hypothèses spécifiques pour notre recherche empirique.

Dans le prochain chapitre, nous aborderons donc les différentes théories et les concepts clés qui seront essentiels pour la poursuite de notre recherche. Nous examinerons également les travaux antérieurs qui ont abordé des problématiques similaires, en identifiant les convergences, les divergences et les questions en suspens. Cela nous permettra de construire un cadre conceptuel solide pour notre étude et de préparer le terrain pour notre recherche empirique.

Chapitre II

Cadre

Théorique

Introduction

Le sujet des pratiques langagières et des sociétés plurilingues est devenu de plus en plus important ces dernières années en raison de la mondialisation croissante, de la mobilité des personnes et de la diversité culturelle. Les sociétés plurilingues sont celles dans lesquelles plusieurs langues sont utilisées et coexistent dans divers domaines de la vie.

Dans ces contextes, les pratiques langagières peuvent varier considérablement en fonction de la langue utilisée, du contexte social et culturel, ainsi que du niveau de compétence linguistique des locuteurs. Les pratiques langagières peuvent inclure l'utilisation de plusieurs langues dans une même conversation, le code-switching, l'alternance de langues selon le contexte, ou encore l'utilisation de langues minoritaires ou régionales.

Les pratiques langagières peuvent également être influencées par des facteurs sociaux tels que la classe sociale, l'ethnicité et le genre. Par exemple, les membres de groupes minoritaires peuvent utiliser une langue différente dans des contextes formels et informels, et les femmes peuvent utiliser une langue différente de celle des hommes dans certains contextes. ^[1]

II.1 Pratiques langagières et sociétés plurilingues

II.1.1 Langue et société

La langue est étroitement liée à la société dans laquelle elle est utilisée. En effet, la langue reflète les valeurs, les croyances et les normes sociales d'une communauté. Elle est un outil essentiel pour la communication et la transmission de la culture d'une génération à une autre.

La langue peut être un facteur qui unit une société, en créant un sentiment d'identité et de solidarité entre les locuteurs qui partagent la même langue. Elle peut également être un facteur qui divise, car les différences linguistiques peuvent entraîner des incompréhensions et des préjugés.

La langue peut également être un facteur qui divise. Les différences linguistiques peuvent entraîner des incompréhensions et des préjugés. Bourdieu affirme que les groupes qui contrôlent la langue ont le pouvoir d'exclure les autres groupes, en imposant des normes linguistiques qui les empêchent de participer pleinement à la société. Cela peut conduire à une marginalisation et à une exclusion sociale. ^[2]

^[1]Heller, M. (Ed.). (2007). *Bilingualism: A social approach*. Palgrave Macmillan.

^[2]"Language and Symbolic Power" de Pierre Bourdieu, publié en 1991.

Les normes linguistiques peuvent également changer avec le temps et refléter l'évolution des attitudes sociales. Par exemple, l'utilisation de termes offensants ou stigmatisants peut être considérée comme inappropriée ou offensante à mesure que les attitudes sociales changent.

En somme, la langue et la société sont étroitement liées, et la compréhension de l'une peut aider à comprendre l'autre. La façon dont nous utilisons la langue peut avoir des répercussions importantes sur nos relations sociales, notre statut et notre identité dans la société. [2]

II.1.2 Langue et culture:

La langue comme expression de la culture met en lumière la relation étroite entre la langue et la culture. La langue est considérée comme un moyen par lequel une communauté transmet et exprime sa culture, ses valeurs, ses traditions et sa manière de percevoir le monde. La langue est bien plus qu'un simple outil de communication. Elle est profondément enracinée dans la culture d'un groupe ethnique ou d'une société donnée. Chaque langue contient des structures, des mots, des expressions et des nuances qui reflètent les aspects culturels spécifiques associés à la communauté qui la parle. Par exemple, certaines langues peuvent avoir des mots uniques pour décrire des concepts culturellement importants qui n'existent pas dans d'autres langues. Cela démontre comment la langue peut influencer la manière dont les individus perçoivent et interagissent avec le monde qui les entoure. La langue joue également un rôle essentiel dans la transmission de l'histoire, des traditions, des croyances et des valeurs d'une culture. Les proverbes, les expressions idiomatiques, les contes et les chansons sont autant de manifestations linguistiques qui véhiculent des connaissances culturelles et des normes sociales spécifiques. En outre, la langue façonne la façon dont les membres d'une communauté interagissent entre eux. Les règles de politesse, les niveaux de langage, les formes de salutations, et les marqueurs linguistiques de respect ou d'intimité sont autant d'éléments qui sont profondément enracinés dans la culture et qui se reflètent à travers la langue. Il convient de noter que la relation entre la langue et la culture est bidirectionnelle. La culture influence la langue, mais la langue influence également la culture. Les évolutions linguistiques peuvent refléter les changements sociaux, économiques et technologiques dans une société. En somme, le sujet "La langue comme expression de la culture" met en évidence la manière dont la langue est un véhicule essentiel pour exprimer, transmettre et préserver la culture d'une communauté ou d'une société. La langue est bien plus qu'un simple moyen de communication, elle est le reflet vivant d'une culture et de son identité. [3]

[2] "Language and Symbolic Power" de Pierre Bourdieu, publié en 1991.

[3] L. Kramsch, C. (2002). *Language and culture*. Oxford University Press.

II.1.3 Bilinguisme

Le bilinguisme est défini comme la capacité à parler couramment deux langues. Cela peut être acquis dès l'enfance lorsque l'enfant grandit dans un environnement où deux langues sont couramment parlées, ou plus tard dans la vie grâce à l'apprentissage d'une deuxième langue. Il peut avoir de nombreux avantages, notamment en améliorant les capacités cognitives, en améliorant la flexibilité mentale et la créativité, en améliorant les compétences de communication, en favorisant la compréhension interculturelle, ainsi que d'autres avantages dans la vie professionnelle et en facilitant l'adaptation à de nouveaux environnements linguistiques.

Le bilinguisme peut également être associé à des avantages sociaux et éthiques : il peut favoriser notamment une plus grande tolérance envers les autres cultures et une capacité accrue à résoudre les conflits interculturels. C'est un moyen qui pourrait présenter des défis, notamment en termes de maintien de l'équilibre entre les deux langues, en particulier lorsque les locuteurs sont exposés à des environnements linguistiques différents. Il peut également y avoir des défis dans la communication avec des locuteurs qui ne parlent qu'une seule langue ou qui ne sont pas bilingues. ^[4]

II.1.4 Diglossie

La diglossie est un concept linguistique qui décrit une situation dans laquelle il y a deux langues ou deux variétés d'une même langue utilisées dans une communauté, mais avec des fonctions différentes. Dans une situation de diglossie, une variété est considérée comme étant plus haute que l'autre et est utilisée dans les situations formelles ou officielles, tandis que l'autre variété est utilisée dans les situations informelles ou familiales. Un exemple classique de diglossie est celui de l'arabe, où l'arabe classique est utilisé pour les fonctions formelles telles que l'écriture, la religion et la littérature, tandis que les dialectes arabes sont utilisés pour la communication quotidienne. La diglossie peut causer des problèmes d'éducation, car les élèves apprennent une variété linguistique différente de celle qu'ils utilisent dans leur vie quotidienne. Cela peut entraîner un écart important entre la langue de l'école et la langue de la vie quotidienne, ce qui peut rendre difficile pour les élèves de comprendre et d'apprendre. ^[5]

^[4]Pavlenko, A. (2017). *Bilingualism and emotions: Theories and perspectives*. Routledge.

^[5]Hudson, R.A. (2010). *Sociolinguistics* (2nd ed.). Cambridge University Press.

II.1.5 Pratiques langagières

II.1.5.a Définition

Les pratiques langagières sont les différentes actions que les locuteurs accomplissent lorsqu'ils utilisent la langue pour communiquer. Cela inclut l'oral, l'écrit, la lecture, la compréhension orale et l'interaction verbale dans divers contextes sociaux et culturels. Les pratiques langagières peuvent être influencées par des facteurs tels que l'âge, le genre, l'éducation, la classe sociale, l'appartenance ethnique, les normes linguistiques et les habitudes de communication. La compréhension des pratiques langagières est importante pour une communication réussie, en particulier dans un contexte interculturel. ^[6]

II.1.5.b Alternance codique

L'alternance codique est une pratique langagière dans laquelle les locuteurs passent d'une langue à une autre (ou d'un dialecte à un autre) au cours d'une même conversation. L'alternance codique est souvent utilisée par des locuteurs bilingues ou multilingues pour s'adapter aux besoins de communication dans un contexte particulier, elle peut prendre différentes formes, allant de l'utilisation occasionnelle de mots ou d'expressions d'une autre langue à l'utilisation complète de phrases ou de discours dans une autre langue.

Cette pratique peut également être influencée par des facteurs tels que le contexte social et culturel dans lequel la conversation a lieu, la nature de la relation entre les locuteurs, et la nature des sujets abordés dans la conversation. L'alternance codique peut avoir des effets positifs sur la communication, tels que l'augmentation de l'efficacité communicative et la négociation de l'identité sociale.

Cependant, elle peut également entraîner des malentendus ou des difficultés de communication si les locuteurs ne sont pas familiers avec les langues ou les dialectes utilisés. ^[7]

II.1.5.c L'emprunt

L'emprunt est une pratique dans laquelle les locuteurs d'une langue prennent des éléments lexicaux (mots ou expressions) d'une autre langue et les utilisent dans leur propre langue. Les emprunts peuvent être empruntés à une langue étrangère, une langue régionale, une langue ancienne, ou même une langue spécialisée telle que le jargon technique ou professionnel, ils peuvent prendre différentes formes, allant de l'utilisation occasionnelle d'un mot ou d'une expression étrangère à l'intégration complète d'un mot ou d'une expression dans la langue

^[6] An Introduction to Sociolinguistics" by Ronald Wardhaugh.

^[7] Auer, P. (1998). Code-switching in conversation: Language, interaction and identity.

d'emprunt. Les emprunts peuvent également être modifiés pour s'adapter aux règles et aux conventions de la langue d'emprunt.

Il peut être motivé par différents facteurs, notamment le besoin de décrire un concept pour lequel il n'existe pas de mot dans la langue d'emprunt, le désir de donner un effet stylistique ou expressif à la langue, ou l'influence culturelle et politique de la langue d'emprunt. Il a des effets positifs sur la langue d'emprunt, tels que l'enrichissement du lexique et l'adaptation à l'évolution des besoins de communication. Cependant, l'emprunt peut également entraîner des changements indésirables dans la langue d'emprunt, tels que la perte de spécificité et l'affaiblissement de la capacité à décrire des concepts et des réalités propres à la culture et à l'identité de la langue d'origine. ^[8]

II.2 La résonance émotionnelle

II.2.1 Définition

La résonance émotionnelle est un phénomène psychologique qui se produit lorsque les émotions ressenties par une personne sont déclenchées ou renforcées par les émotions d'une autre personne ou par des stimuli externes tels que la musique, les images ou les mots. La résonance émotionnelle peut avoir un impact sur les comportements et les attitudes d'une personne, y compris sa communication verbale et non verbale. Dans le contexte des pratiques langagières, la résonance émotionnelle peut influencer la manière dont les locuteurs utilisent leurs langues et leurs capacités à exprimer leurs sentiments dans différentes langues. ^[12]

II.2.2 Les types de la résonance émotionnelle

1^{er} classement :

Il existe plusieurs types de résonance émotionnelle, notamment la résonance émotionnelle interpersonnelle, la résonance émotionnelle intermodale et la résonance émotionnelle intrapersonnelle. ^[13]

- ✘ La résonance émotionnelle interpersonnelle se produit lorsqu'une personne ressent des émotions en réponse aux émotions d'une autre personne, en particulier lorsqu'il y a une connexion émotionnelle forte entre les deux.
- ✘ La résonance émotionnelle intermodale se produit lorsque les émotions sont ressenties en réponse à des stimuli qui combinent différents modes sensoriels, tels que des images accompagnées de musique ou de paroles.

^[8] An Introduction to Sociolinguistics" by Ronald Wardhaugh.

^[12] Mehrabian, 1996 general framework for describing individual differences in temperament. Current Psychology"

^[13] Zaki, J. (2014). Empathy: A motivated account. Psychological Bulletin.

- ✘ La résonance émotionnelle intrapersonnelle se produit lorsque les émotions ressenties en réponse à un stimulus externe sont également ressenties à l'intérieur de la personne elle-même, créant ainsi une boucle de rétroaction émotionnelle.

2^{ème} classement :

Certains chercheurs ont proposé des distinctions entre différents types de résonance émotionnelle car il n'y a pas de classification standardisée ^[14]:

- ✘ Résonance émotionnelle positive : lorsque les émotions d'une personne sont en harmonie avec celles d'une autre personne ou d'un stimulus externe, ce qui peut engendrer des émotions positives.
- ✘ Résonance émotionnelle négative: lorsque les émotions d'une personne sont en conflit avec celles d'une autre personne ou d'un stimulus externe, ce qui peut engendrer des émotions négatives.
- ✘ Résonance émotionnelle empathique: lorsque les émotions ressenties par une personne sont en réponse aux émotions d'une autre personne, souvent en raison de l'empathie qu'elle éprouve pour cette personne.

II.2.3 Les émotions

II.2.3.a Définition

Les émotions peuvent être définies comme des états psychologiques complexes qui impliquent une combinaison d'expériences subjectives, de réponses physiologiques et d'expressions comportementales. Elles sont généralement déclenchées par des événements externes ou internes et peuvent aller de expériences positives, telles que la joie et l'amour, à des expériences négatives, telles que la colère et la tristesse.

En général, les émotions sont caractérisées par quelques éléments clés:

- ✘ Expérience subjective : les émotions impliquent une expérience subjective qui peut varier en intensité et en qualité.
- ✘ Réponses physiologiques : les émotions impliquent souvent des changements dans le corps, tels qu'une accélération du rythme cardiaque, des changements dans la respiration et des changements dans les hormones.

^[14] Lane, R.D., & Schwartz, G.E. (1987). Level of emotional awareness.

- * Expressions comportementales : Les émotions peuvent être exprimées par une gamme de comportements, tels que les expressions faciales, les vocalisations et le langage corporel.

Dans l'ensemble, les émotions sont des expériences complexes et multifformes qui occupent une place importante dans notre vie quotidienne. ^[9]

II.2.3.b Types des émotions

Il existe différentes façons de catégoriser les émotions, mais un cadre commun est basé sur les émotions fondamentales ou primaires proposées par le psychologue Paul Ekman en 1934. Selon cette théorie, il y a six émotions de base qui sont universelles à travers les cultures et sont exprimées à travers des expressions faciales spécifiques ^[10]:

- * Bonheur: une émotion positive associée au plaisir, à la joie, au contentement et à la satisfaction,
- * Surprise: une émotion neutre ou positive associée à des événements ou des stimuli inattendus.
- * Tristesse: une émotion négative associée à la perte, la déception et le deuil.
- * Colère: une émotion négative associée à la frustration, l'agacement, l'hostilité et l'agressivité.
- * Peur: émotion négative associée à l'anxiété, à l'appréhension et à la perception de menace ou de danger.
- * Dégoût: une émotion négative associée à la répulsion, l'aversion et la répulsion.

Cependant, d'autres types de émotions supplémentaires ou différentes, telles que:

- * L'amour: une émotion positive associée à l'affection, l'intimité et l'attachement.
- * Envie: une émotion négative associée à la jalousie, la convoitise et le ressentiment.
- * Culpabilité: une émotion négative associée aux remords, à l'auto-blâme et à la responsabilité d'actes répréhensibles.
- * La honte: une émotion négative associée à l'embarras, l'humiliation, et la perception de la désapprobation sociale.
- * Fierté: une émotion positive associée à l'estime de soi, à l'accomplissement et à la reconnaissance.
- * Le mépris : une émotion négative associée au manque de respect, au mépris et à la perception de supériorité sur les autres.

^[9] "The Handbook of Emotion" Auteurs: Michael Lewis, Jeannette M. Haviland-Jones, 2010

^[10] "Emotions Revealed: Recognizing Faces and Feelings to Improve Communication and Emotional

- ✘ Espoir: une émotion positive associée à l'optimisme, l'attente, et la croyance que les choses vont s'améliorer.
- ✘ Désespoir: une émotion négative associée au désespoir, à l'impuissance et à la croyance que les choses ne s'amélioreront pas.
- ✘ Crainte: une émotion neutre ou positive associée à l'émerveillement, l'émerveillement et la transcendance.

II.2.3.c La différence entre les émotions et les sentiments

Bien que les termes « émotions » et « sentiments » soient souvent utilisés de manière interchangeable, il existe une distinction subtile entre les deux.

Les émotions sont généralement comprises comme des réactions automatiques et instinctives aux stimuli que nous ressentons dans le monde qui nous entoure. Ils sont généralement brefs, intenses et de nature physique, impliquant des changements physiologiques tels que des changements dans la fréquence cardiaque, la respiration et les niveaux d'hormones. Des exemples d'émotions incluent la peur, la colère, la joie, la tristesse et la surprise.

Les sentiments, en revanche, sont des expériences plus subjectives et conscientes qui découlent des émotions. Ce sont les représentations mentales ou les interprétations des émotions et sont généralement moins intenses et plus durables que les émotions. Les sentiments sont souvent décrits en termes de valence positive ou négative, comme le bonheur, le contentement ou la tristesse, et sont influencés par les croyances, les valeurs et les expériences passées d'une personne.

En résumé, les émotions sont les réactions automatiques et instinctives aux stimuli, tandis que les sentiments sont les expériences conscientes qui découlent des émotions. ^[11]

II.3 Langage et résonance émotionnelle

Le langage et la résonance émotionnelle sont intimement liés, car le langage est un outil primordial pour exprimer et communiquer les émotions. Les émotions sont un aspect fondamental de l'expérience humaine, et le langage nous permet d'articuler et de transmettre nos états émotionnels aux autres. À la base, les mots eux-mêmes peuvent avoir des connotations ou des associations émotionnelles, comme des mots positifs comme « amour » ou des mots négatifs comme « haine ». La façon dont nous utilisons le langage, y compris le ton de la voix,

^[11] The Nature of Emotion: Fundamental Questions" Auteurs: Paul Ekman et Richard J. Davidson,

l'intonation et le langage corporel, peut également transmettre des états émotionnels et des attitudes.

De plus, la façon dont nous traitons et interprétons le langage est profondément liée à nos émotions. La recherche a montré que le langage peut activer des centres émotionnels dans le cerveau et que certains mots et expressions peuvent évoquer des réponses émotionnelles spécifiques chez les personnes. Cette résonance émotionnelle peut être accrue lorsque le langage est utilisé dans un contexte créatif ou artistique, comme dans la poésie, la littérature ou les paroles de chansons.

Dans l'ensemble, le langage et la résonance émotionnelle sont étroitement liés de manière complexe, le langage servant de moyen d'expression, de transmission et de déclenchement d'états émotionnels. ^[15]

Ce lien étroit entre langage et résonance émotionnelle est un sujet de recherche transversal qui intéresse la psychologie, la linguistique, les neurosciences et en communication. Le langage est un moyen crucial pour exprimer et communiquer nos émotions aux autres. Les émotions sont une partie fondamentale de l'expérience humaine, et le langage nous permet d'articuler et de transmettre nos états émotionnels aux autres.

Cette idée est soutenue par de nombreuses études en neuroscience et en psychologie, notamment une étude publiée dans la revue "Frontiers in Psychology" en 2018. L'étude a montré que les mots positifs activent des régions du cerveau associées à la récompense et au plaisir, tandis que les mots négatifs activent des régions du cerveau associées à la douleur et à la souffrance.

[15]

En somme, le langage et la résonance émotionnelle sont étroitement liés de manière complexe, le langage servant de moyen d'expression, de transmission et de déclenchement d'états émotionnels.

^[15] Lindquist, K. A., Gendron, M., Barrett, L.F., & Dickerson, B.C. (2018). Frontiers in Psychology.

Chapitre III

Analyse

et

interprétation

des

résultats

Introduction

Ce chapitre de cette étude se concentre sur l'analyse approfondie et l'interprétation des résultats de notre enquête. Dans cette section, nous mettrons en lumière les outils méthodologiques que nous avons employés pour mener notre étude, ainsi que le corpus de notre enquête. Nous présenterons les chiffres et les résultats obtenus, en les examinant sous l'angle de la résonance émotionnelle et de son influence sur l'usage de la langue chez les femmes.

L'objectif de cette analyse est de répondre de manière approfondie et concise à notre problématique de recherche. En nous appuyant sur les données collectées lors de notre enquête, nous chercherons à identifier clairement les tendances et les patterns qui émergent. Nous explorerons les relations entre la résonance émotionnelle et l'usage de la langue, en examinant comment ces deux éléments interagissent.

Cette section fournira un aperçu détaillé des résultats de notre enquête, en mettant en évidence les principales découvertes et en offrant une compréhension approfondie du sujet. Nous utiliserons des méthodes analytiques rigoureuses pour examiner les données, tout en tenant compte du contexte socio-culturel et des facteurs individuels qui peuvent influencer les résultats.

En résumé, ce chapitre d'analyse nous permettra de situer notre étude dans le cadre plus large de la résonance émotionnelle et de l'usage de la langue chez les femmes. Nous espérons ainsi contribuer à une meilleure compréhension de ce phénomène complexe et fournir des perspectives précieuses pour la recherche future."

III.1 Interprétation et analyse des données

Les réponses aux questionnaires destinées aux participantes ont permis de dégager un certain nombre d'informations et des représentations sur les enquêtés ; les données sociométriques, leurs profils langagiers, les niveaux des langues , les modalités d'apprentissage, l'aspect émotionnelle. Nos résultats seront présentés sous forme des graphiques, chaque question sera présentée avec un diagramme de cercle par pourcentage.

III.1.1 Analyse quantitative

III.1.1.a Présentation de public

Dans un premier temps, nous avons choisi de présenter nos enquêtés en fonction de leur sexe et de leur âge. Notre échantillon est entièrement composé de femmes âgées de 19 à 25 ans résidant dans la ville de Jijel. La majorité des participantes sont des étudiantes de l'université de Tassoust, tandis que d'autres sont des enseignantes dans une école privée de langues étrangères. En identifiant ces caractéristiques démographiques, nous sommes en mesure de mieux situer le profil de nos enquêtés et d'obtenir des perspectives spécifiques sur notre sujet d'étude.

III.1.1.b Profils linguistiques

Les réponses à cette question ont conduit à l'élaboration d'un diagramme illustrant les résultats, comme présenté ci-dessous :

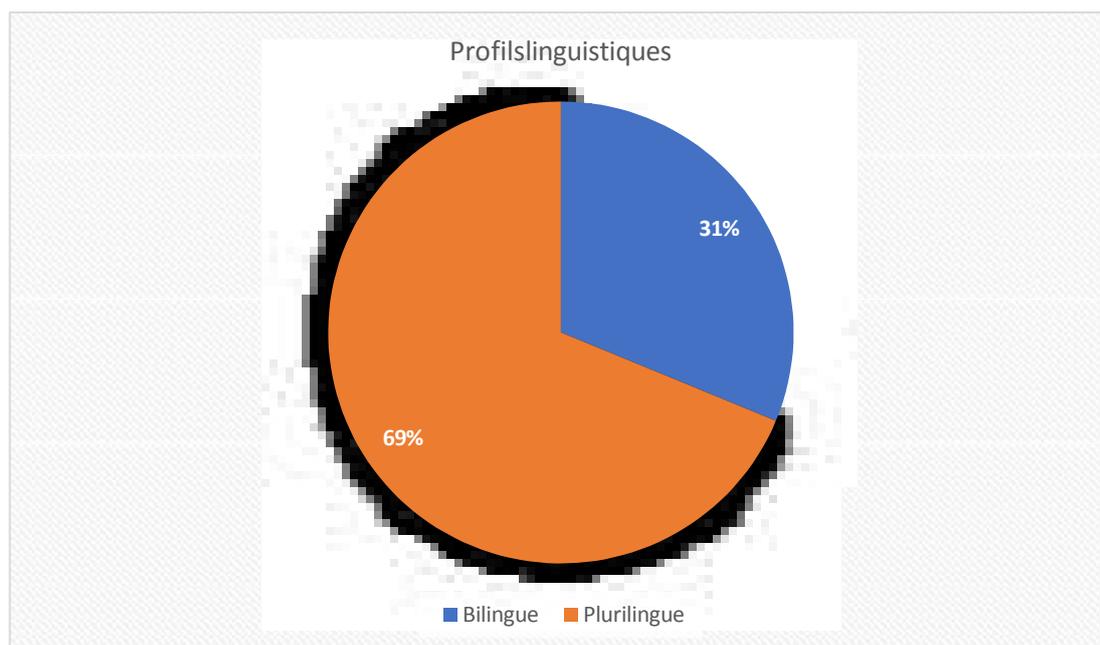


Figure 3.1: Diagramme de compétence linguistique bilingue ou plurilingue.

Le diagramme circulaire représentant les réponses à la question "Êtes-vous ?" montre une répartition intéressante entre les différentes catégories linguistiques. Parmi les participants, 31% se considèrent comme bilingues, tandis que 69% se déclarent plurilingues.

Ce diagramme met en évidence la prévalence des individus plurilingues dans notre échantillon. Cela suggère une diversité linguistique significative parmi les participants, avec la capacité de communiquer dans plusieurs langues différentes. La catégorie "plurilingue" englobe ceux qui maîtrisent plus de deux langues, ce qui indique une exposition et une compétence étendue dans des contextes multilingues.

III.1.1.c Langues parlées par le public étudié

Les données recueillies pour cette question ont été représentées graphiquement, permettant ainsi de visualiser les résultats sous forme d'un diagramme. Voici une représentation visuelle des réponses obtenues :

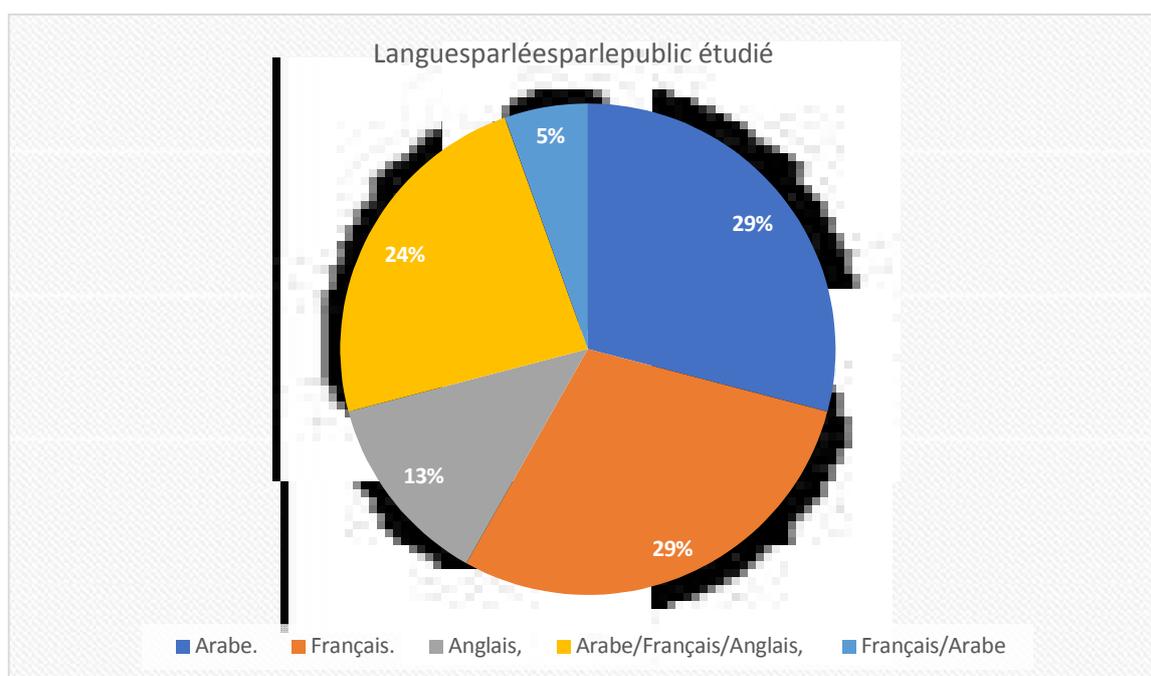


Figure 3.2: Diagramme des nombres des langues maîtrisées.

Le diagramme des langues maîtrisées par les participantes révèle une diversité linguistique intéressante, mettant en évidence à la fois des profils bilingues et plurilingues. Parmi les participantes, 29% maîtrisent l'arabe. Le fait de maîtriser une autre langue de plus démontre une capacité à s'exprimer et à communiquer dans deux langues distinctes. En outre, 29% des participantes maîtrisent le français, ce qui témoigne également d'un bilinguisme français-arabe. Ce groupe de participantes est capable de s'exprimer couramment dans les deux langues et

bénéficie d'une plus grande flexibilité dans l'expression de leurs sentiments, en fonction du contexte de communication.

De plus, l'anglais est également représenté dans le diagramme, avec 13% des participantes déclarant le maîtriser. Cela illustre un niveau de compétence dans une troisième langue et suggère un profil plurilingue pour ces individus. En effet, 24% des participantes maîtrisent à la fois l'arabe, le français et l'anglais, ce qui témoigne d'un haut degré de plurilinguisme. Ces participantes ont la capacité de naviguer avec aisance entre ces trois langues et peuvent choisir la langue la plus adaptée pour exprimer leurs sentiments en fonction des contextes de communication.

III.1.1.d La maîtrise et l'emploi du français

Une représentation graphique des réponses à cette question a été réalisée sous la forme d'un diagramme, permettant ainsi de visualiser et d'analyser facilement les résultats.

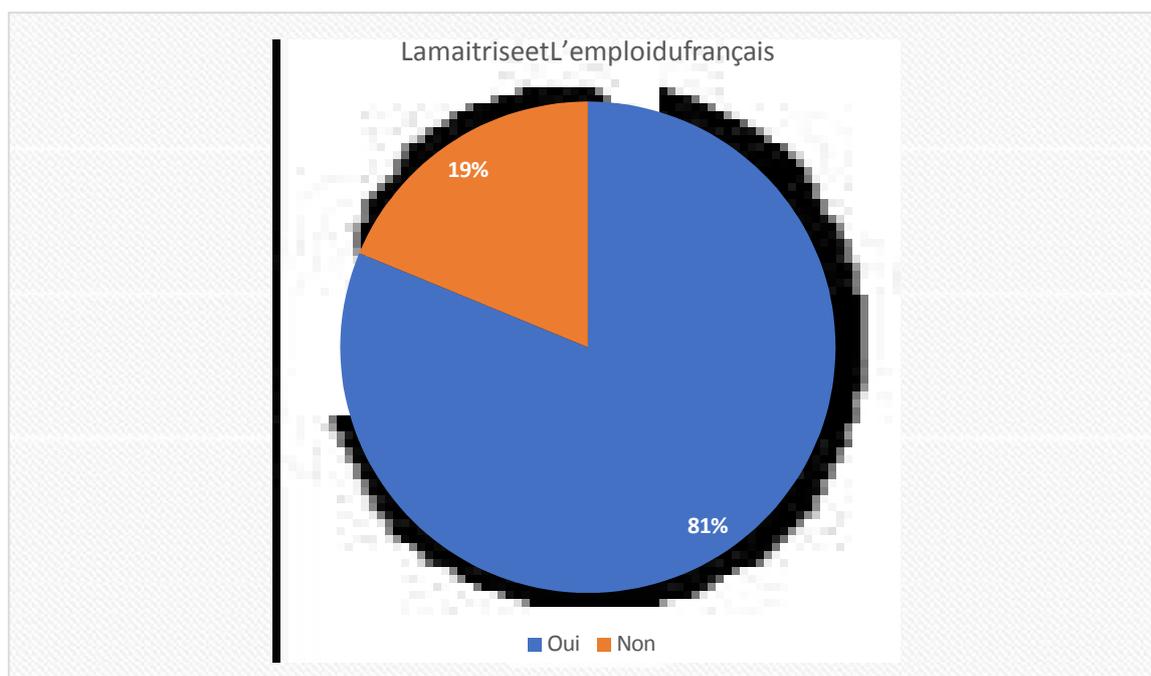


Figure 3.3: Diagramme de maîtrise de la langue française.

Le diagramme illustrant les réponses des participantes à la question met en évidence une nette majorité de 81% des participantes ayant répondu "oui", démontrant ainsi une prédominance de ceux qui maîtrisent le français couramment. En revanche, 19% des participantes ont répondu "non", indiquant qu'elles n'ont pas une maîtrise complète de la langue. Cette représentation graphique offre un aperçu clair des compétences linguistiques des participantes dans le contexte de la langue française.

III.1.1.e L'appropriation du français

Un diagramme de cercle a été créé pour illustrer les données collectées concernant cette question, offrant ainsi une représentation visuelle des réponses obtenues.

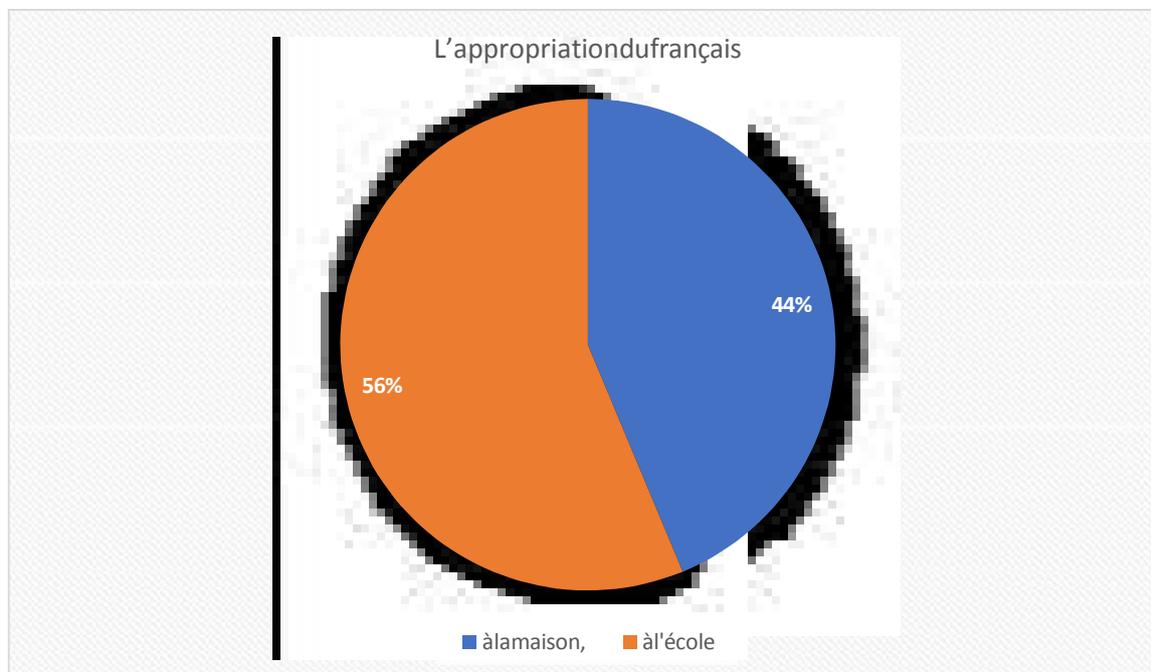


Figure 3.5: Diagramme de modalité d'apprentissage de la langue française.

Le diagramme relatif à la question présente les répartitions des réponses des participantes. Les résultats indiquent que 54% des participantes ont déclaré avoir appris la langue française à la maison, tandis que les 46% restantes l'ont apprise à l'école. Cette visualisation permet de constater que la majorité des participantes ont acquis leurs compétences en français dans un environnement familial, tandis qu'une part significative a bénéficié d'un enseignement formel à l'école. Ces résultats suggèrent que l'apprentissage de la langue française peut se faire à la fois dans un contexte informel et formel, soulignant ainsi l'influence du milieu familial et de l'éducation scolaire dans l'acquisition des compétences linguistiques.

III.1.1.f Niveaux de maîtrise du français

Les résultats de cette question ont été présentés sous forme du diagramme de cercle suivant, facilitant ainsi la compréhension des réponses obtenues.

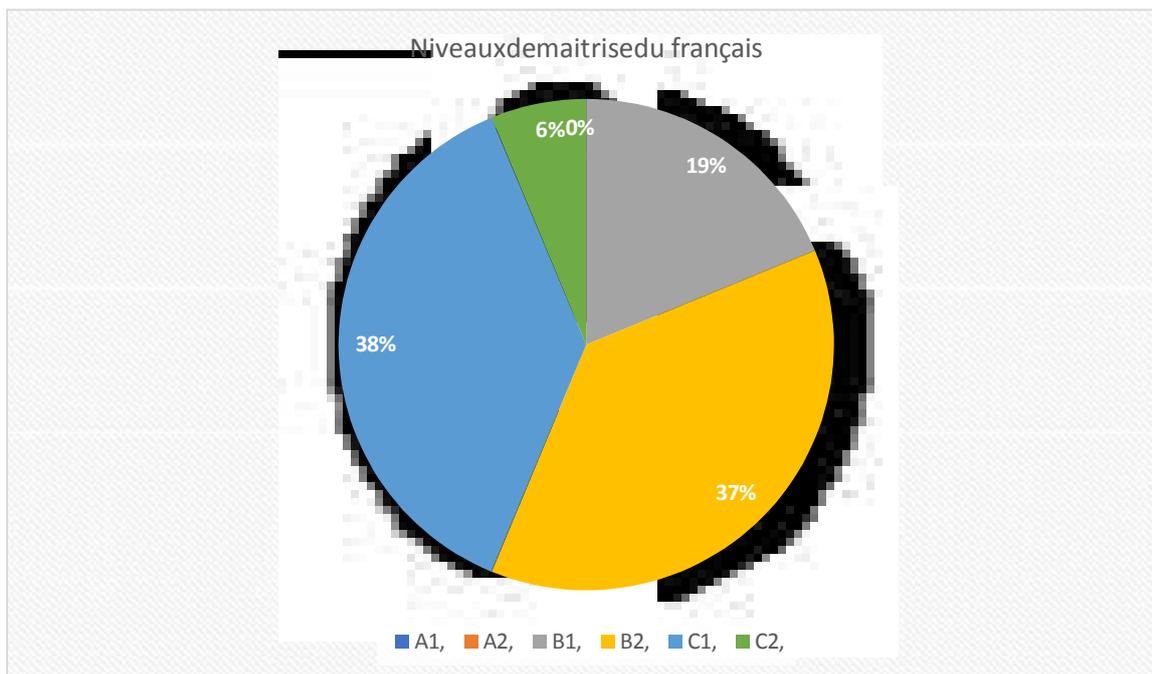


Figure 3.6: Diagramme de répartition des niveaux de compétence en français.

Le diagramme relatif à la question présente la répartition des niveaux de compétence en français des participantes. Les résultats révèlent que 19% des participantes ont indiqué un niveau B₁, 37% un niveau B₂, 36% un niveau C₁ et 6% un niveau C₂. Ces pourcentages nous offrent un aperçu de la répartition des niveaux de compétence des participantes en français. On constate que le niveau B₂ est le plus représenté, suivi du niveau C₁.

Ces résultats soulignent la diversité des niveaux de compétence en français parmi les participantes. Ils mettent en évidence la présence d'un groupe important de participantes maîtrisant le français à un niveau avancé (B₂ et C₁), ce qui témoigne de leur capacité à communiquer de manière efficace dans la langue.

La variété des niveaux de compétence en français parmi les participantes contribue à enrichir notre compréhension de la résonance émotionnelle et de son influence sur l'usage de la langue chez les femmes. Ces différences de compétence linguistique peuvent avoir un impact sur la manière dont les femmes expriment, régulent et partagent leurs émotions dans la langue française, offrant ainsi des perspectives intéressantes pour notre étude.

III.1.1.g Contexte familial et l'appropriation du français

Les réponses à cette question ont été représentées de manière visuelle à l'aide d'un diagramme circulaire, offrant une visualisation claire des résultats obtenus. Voici le diagramme qui illustre la répartition des participantes en fonction du temps passé avec leur père et leur mère :

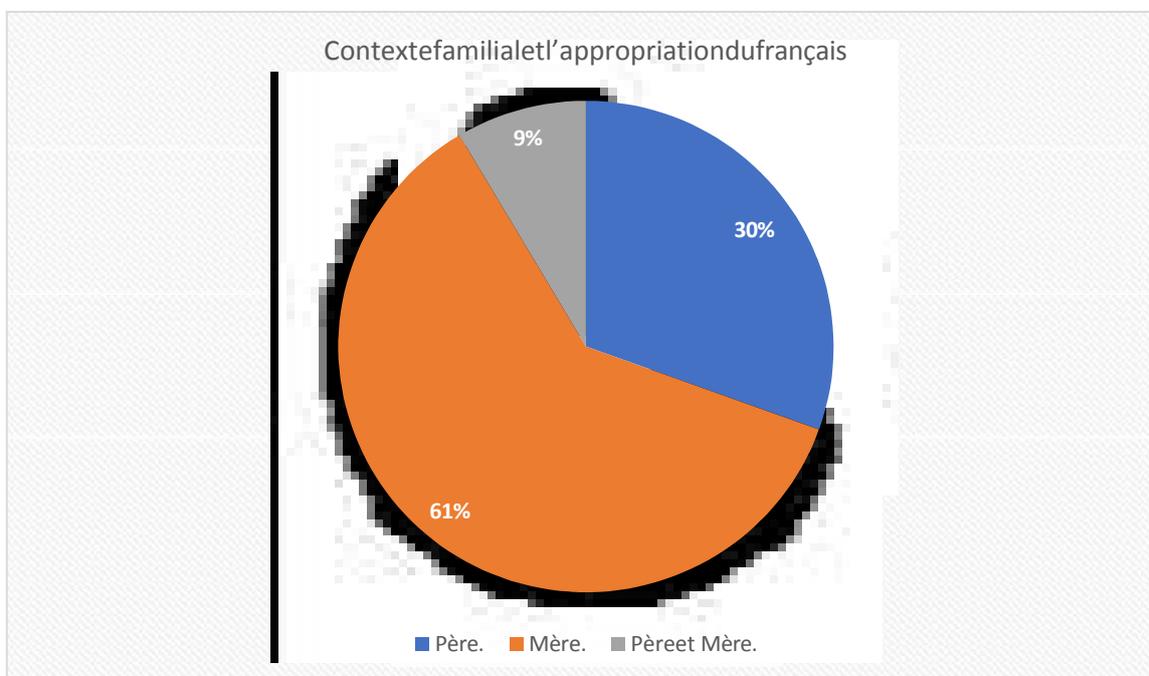


Figure 3.7: Diagramme de pourcentage de fréquentation père et mère.

Le diagramme représentant les réponses à la question révèle des résultats intéressants. Parmi les participantes, 61% indiquent passer plus de temps avec leur mère, tandis que 30% déclarent passer plus de temps avec leur père. De plus, 9% des participantes mentionnent passer du temps équivalent avec leur père et leur mère.

Ces résultats mettent en évidence une prédominance de la relation entre les participantes et leur mère en termes de temps passé ensemble. Cela peut refléter des facteurs socio-culturels, tels que des rôles de genre traditionnels attribuant aux mères un rôle plus important dans l'éducation et les soins des enfants. La mère occupe souvent une place centrale dans la vie quotidienne des participantes, ce qui peut influencer leur développement linguistique et émotionnel.

Néanmoins, il est important de noter que la présence d'un père figure également dans les réponses des participantes. Cela suggère que la relation avec le père joue un rôle significatif dans leur vie, bien que moins prédominant que la relation avec la mère. Les participantes ayant indiqué passer du temps équivalent avec leur père et leur mère soulignent l'importance d'une présence parentale équilibrée.

La répartition des réponses à cette question offre un aperçu des dynamiques familiales et de l'influence potentielle des parents sur les participantes. Ces résultats peuvent avoir une incidence sur leur développement émotionnel, leur identité linguistique et leur capacité à exprimer et réguler leurs émotions dans différents contextes.

III.1.1.h La/les langues de prédilection

Les données recueillies pour cette question ont été représentées sous forme du diagramme de cercle suivant, permettant ainsi une visualisation claire et concise des résultats obtenus. Cette représentation graphique facilite la compréhension des proportions relatives des réponses. Le diagramme de cercle offre un aperçu visuel immédiat des préférences des participantes quant à la langue qu'elles préfèrent parler le plus.

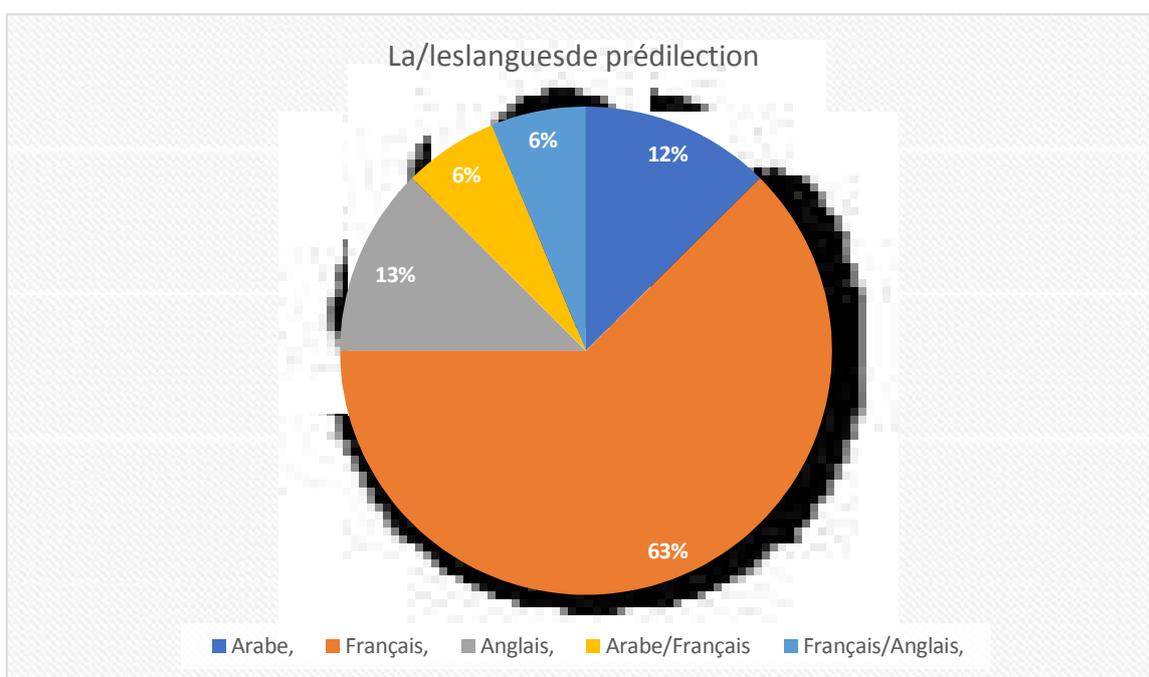


Figure 3.8: Diagramme de Répartition des préférences linguistiques des participantes.

Le diagramme ci-dessus présente les résultats de la question. Il permet d'observer les préférences linguistiques des participantes en termes de langue de prédilection pour la communication. Les résultats indiquent que la majorité des participantes, soit 63%, préfèrent parler le français. Cela souligne l'importance de la langue française dans leur vie quotidienne et leur expression émotionnelle. Par ailleurs, 13% des participantes ont exprimé une préférence pour l'anglais, témoignant de l'influence de cette langue dans leurs échanges. On note également une préférence pour l'arabe chez 12% des participantes, mettant en évidence l'attachement à leur langue maternelle.

De plus, 6% des participantes ont mentionné une préférence pour la combinaison de l'arabe et du français, soulignant ainsi leur volonté de fusionner ces deux langues dans leur expression. Enfin, 6% des participantes ont exprimé une préférence pour la combinaison du français et de l'anglais, illustrant leur choix de bilinguisme actif. Ces résultats révèlent la diversité des préférences linguistiques parmi les participantes, reflétant leurs différentes expériences culturelles et leurs besoins de communication spécifiques.

III.1.1.i Les langues utilisées pour exprimer les sentiments

Les résultats ont été représentés sous forme d'un diagramme de cercle, présenté ci-dessous, afin de visualiser plus facilement les résultats obtenus. Cette représentation graphique permet de mieux comprendre les préférences linguistiques des participantes lorsqu'il s'agit d'exprimer leurs sentiments.

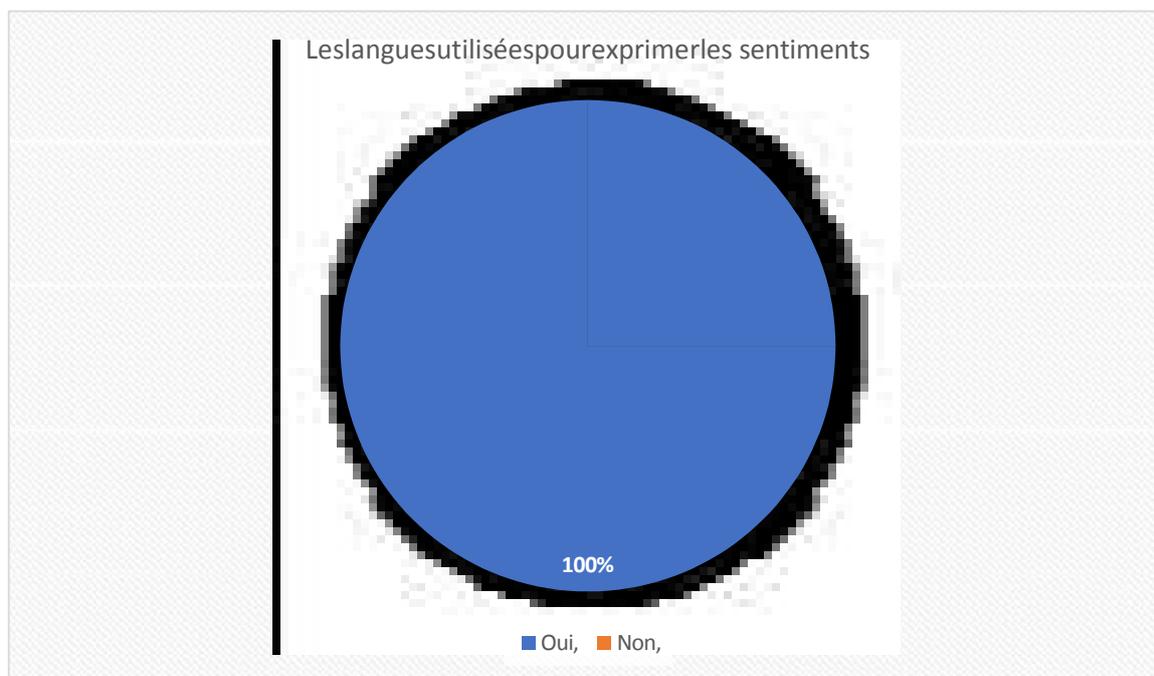


Figure 3.9: Diagramme des préférences linguistiques pour l'expression des sentiments.

Le diagramme met en évidence un résultat significatif : 100% des participantes ont répondu "oui". Cela indique que toutes les participantes ont une préférence pour une langue spécifique lorsqu'il s'agit d'exprimer leurs sentiments.

Il est intéressant de souligner que les participantes ont également fourni des raisons expliquant leur choix qui seront traitées par la suite au niveau de l'étude des cas. Ces raisons peuvent varier en fonction des préférences individuelles, des expériences vécues ou des associations culturelles liées à une langue particulière.

Cette dimension qualitative des réponses apporte une profondeur supplémentaire à notre compréhension des motivations permettant de mieux comprendre les motivations et les préférences linguistiques des participantes lorsqu'il s'agit d'exprimer leurs sentiments.

En résumé, ce diagramme met en lumière le consensus des participantes quant à leur préférence pour une langue spécifique lors de l'expression de leurs sentiments, et souligne l'importance de la dimension qualitative des raisons qui motivent ce choix.

III.1.1.j Limitations d'expression émotionnelle dans différentes situations

Les réponses à cette question ont été représentées sous la forme d'un diagramme circulaire, offrant ainsi une visualisation claire des résultats obtenus. Ce diagramme facilite la compréhension des sentiments et des émotions que les participantes peuvent exprimer ou ne pas pouvoir exprimer dans différentes situations.

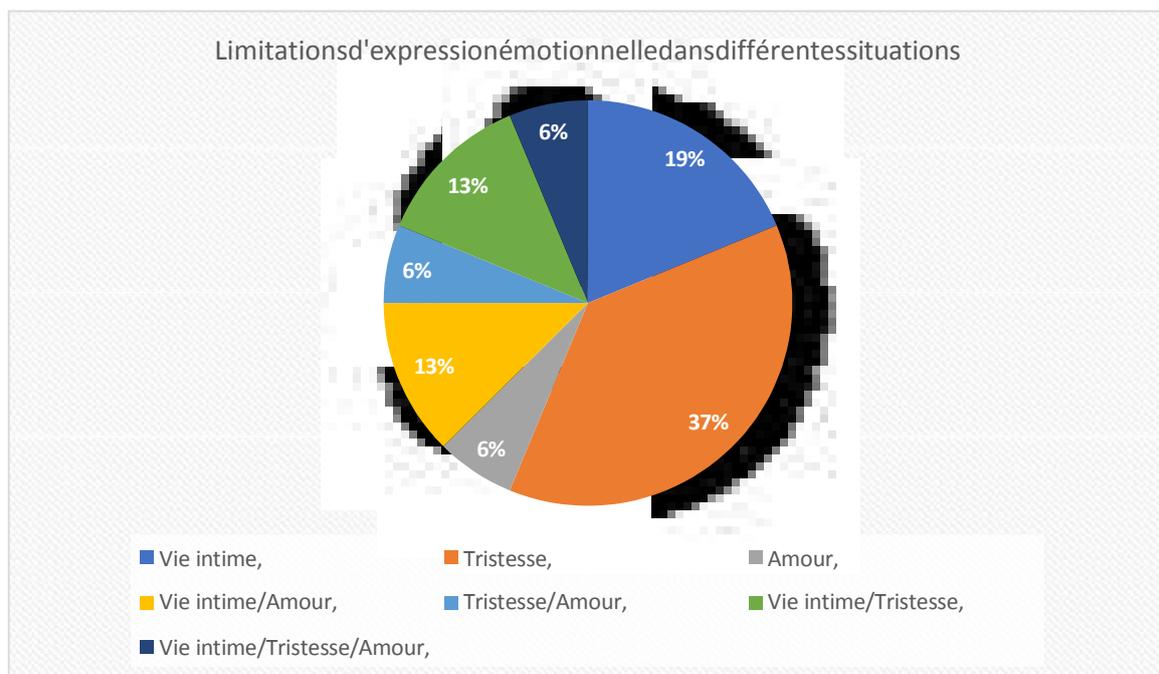


Figure 3.10: Diagramme des sentiments/émotions non exprimés dans différentes situations.

Selon les réponses des participantes, la tristesse est l'émotion la plus fréquemment citée, avec 37% des participantes déclarant qu'elles ne peuvent pas l'exprimer dans certaines situations. Cela suggère qu'il existe des moments où ces personnes se sentent incapables de partager ou de communiquer pleinement leur tristesse, peut-être en raison de facteurs tels que le contexte social ou les normes culturelles. L'amour est également mentionné par 6% des participantes comme une émotion qu'elles ne peuvent pas exprimer dans certaines situations. Cela peut refléter la sensibilité et l'intimité associées à l'amour, ce qui peut rendre certaines personnes réticentes à

l'exprimer ouvertement dans certains contextes. En ce qui concerne la vie intime, 19% des participants ont indiqué qu'il y a des sentiments ou des émotions liés à leur vie intime qu'ils ne peuvent pas exprimer dans certaines situations. Cela souligne l'importance de la confidentialité et du respect de la vie privée dans ces domaines et suggère que certaines personnes se sentent limitées dans leur capacité à partager pleinement leurs sentiments intimes. Il est intéressant de noter que certaines combinaisons d'émotions sont également mentionnées par les participants. Par exemple, 6% ont déclaré qu'ils ne peuvent pas exprimer la vie intime, la tristesse et l'amour dans certaines situations, tandis que d'autres ont mentionné des combinaisons spécifiques telles que la vie intime et l'amour (13%) ou la vie intime et la tristesse (13%). Cela met en évidence la complexité des émotions humaines et la diversité des expériences individuelles.

En résumé, les résultats du diagramme montrent que divers sentiments et émotions, tels que la tristesse, l'amour et la vie intime, peuvent être perçus comme difficiles à exprimer dans certaines situations. Ces réponses soulignent les défis émotionnels auxquels les individus peuvent être confrontés lorsqu'ils cherchent à communiquer pleinement leurs sentiments dans des contextes spécifiques.

III.1.1.k Personnes privilégiées pour des conversations tranquilles

Cette représentation graphique a pour objet de faciliter la compréhension des relations de communication entre les participants et les personnes avec lesquelles ils parlent tranquillement.

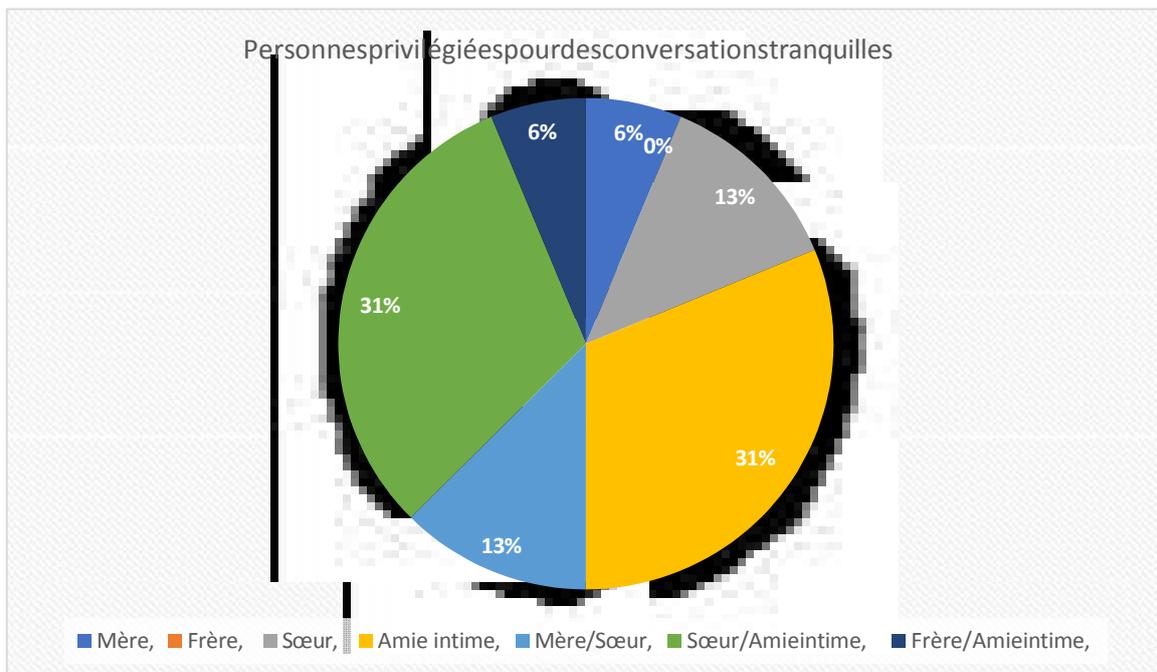


Figure 3.11: Diagramme des relations de communication privilégiées.

Les participantes ont indiqué les personnes avec lesquelles elles parlent tranquillement, qu'il s'agisse de leur mère, de leur sœur, d'une amie intime ou d'autres personnes de leur entourage. D'après le diagramme, on peut observer que 6% des participantes ont mentionné leur mère comme personne privilégiée avec qui elles peuvent avoir des conversations tranquilles. 13% ont mentionné leur sœur, tandis que 31% ont cité une amie intime. Il est intéressant de noter que certaines participantes ont mentionné des combinaisons spécifiques, telles que mère et sœur (13%), amie intime et sœur (31%), et amie intime et frère (6%).

Ces résultats soulignent l'importance des relations familiales et amicales dans les échanges de confidences et de discussions tranquilles. Les participantes ont identifié des personnes de confiance avec qui elles se sentent à l'aise pour exprimer leurs pensées et leurs émotions en toute tranquillité. Cette diversité dans les choix de personnes met en évidence la variété des cercles de confiance et des liens intimes que les participantes entretiennent, ce qui contribue à leur bien-être émotionnel et à leur expression libre de leurs sentiments.

III.1.1.1 Émotions spécifiques exprimées exclusivement en français et leurs raisons

Les réponses à cette question ont été représentées graphiquement à l'aide de ce diagramme de cercle, ce qui permet de visualiser facilement les résultats obtenus. Ce diagramme met en évidence les émotions particulières que les participants déclarent ne pouvoir exprimer qu'en français.

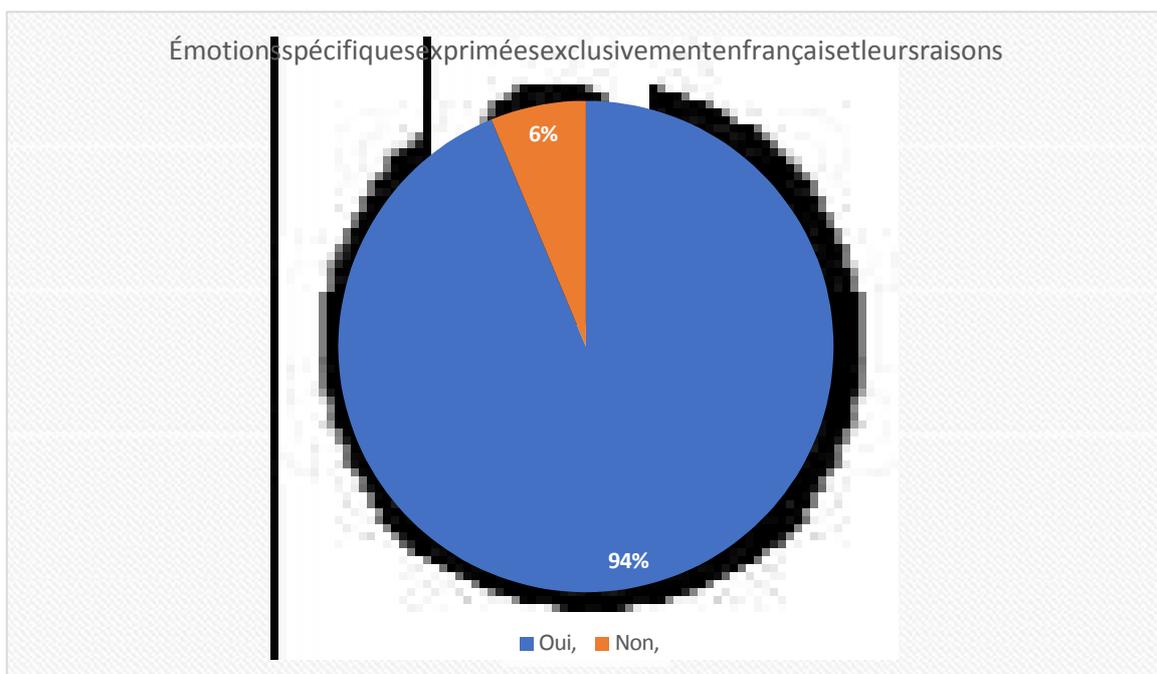


Figure 3.12: Diagramme des émotions particulières exprimées exclusivement en français

La figure présente les résultats des participantes concernant la capacité à exprimer des émotions particulières uniquement en français. Les résultats montrent que la grande majorité des participantes, soit 94%, déclarent avoir des émotions qu'elles ne peuvent exprimer qu'en français. Cela suggère que la langue française joue un rôle significatif dans leur expression émotionnelle. Les participantes ont également eu l'opportunité de donner des explications sur les raisons pour lesquelles elles ressentent le besoin d'exprimer ces émotions spécifiquement en français. Ces réponses fournissent des informations précieuses sur les motifs qui sous-tendent cette préférence linguistique. Les commentaires des participantes mettent en évidence diverses raisons telles que l'influence culturelle, les associations émotionnelles avec la langue, la richesse lexicale et la capacité à exprimer des nuances subtiles. Ces facteurs contribuent à la construction d'une identité émotionnelle spécifique liée à la langue française.

En résumé, le diagramme illustre que la grande majorité des participantes ont des émotions particulières qu'elles ne peuvent exprimer qu'en français. Les commentaires des participantes soulignent l'importance de la langue française dans la sphère émotionnelle, mettant en évidence la richesse et la pertinence de cette langue dans l'expression de leurs sentiments.

III.1.1.m Perception de l'embarras dans l'expression des émotions dans notre société

Le diagramme de cercle ci-dessous illustre la répartition des réponses concernant la perception de certaines émotions comme embarrassantes dans notre société.

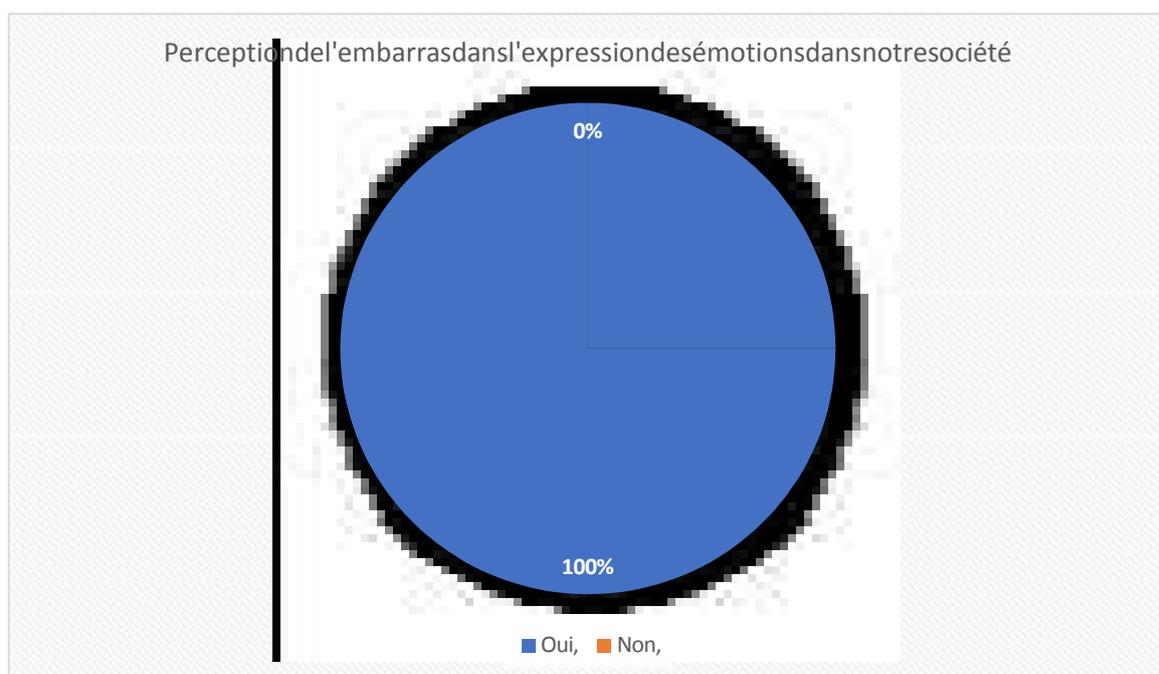


Figure 3.13: Diagramme des émotions embarrassantes dans notre société.

Les résultats montrent que la totalité des participantes, soit 100%, est d'accord pour considérer que l'expression de certaines émotions peut être embarrassante dans notre société.

Les participantes ont également précisé les émotions qu'elles trouvent embarrassantes du point de vue société. Leurs réponses reflètent la diversité des émotions perçues comme gênantes ou mal acceptées. Cette question met en lumière la complexité des normes et des attentes sociales qui influencent la manière dont les émotions sont exprimées et perçues.

En résumé, le diagramme met en évidence l'unanimité des participantes quant à la perception de l'embarras associé à l'expression de certaines émotions dans notre société. Les réponses fournies par les participantes dévoilent les émotions spécifiques qui sont perçues comme embarrassantes, soulignant ainsi l'importance des normes sociales dans la gestion et l'expression des émotions.

III.1.2 Etude de cas :

Cette méthode de recherche approfondie vise à examiner et à analyser en détail nos cas et nos situations. Elle permet d'explorer les aspects contextuels, les relations de cause à effet, les processus dynamiques. Dans notre étude, nous adoptons une approche basée sur l'étude de cas pour examiner et comprendre en profondeur les différentes facettes des cas.

Cas 1:

Description:

Dans notre premier cas, nous nous intéressons à une enseignante de français travaillant dans une école privée. Outre sa maîtrise courante de la langue française acquise dans un contexte familial, elle possède également un niveau intermédiaire (B₂) en français. Son profil bilingue lui offre ainsi davantage d'options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication. En tant qu'enseignante, elle adapte son langage émotionnel en fonction des besoins de ses élèves et du contexte éducatif.

Raisons:

- ✘ Je préfère exprimer mes sentiments avec d'autre langue, parce que notre culture ne permet pas de s'exprimer de façon directe, on n'a pas l'habitude de parler spontanément.
- ✘ Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français puisque les expressions que j'étais en train de produire en français sont plus fortes en arabe.
- ✘ L'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante puisque notre culture détermine des limites qui sont interdites de les passer de l'un à l'autre.

Cas2:

Description:

Dans notre deuxième cas, nous nous intéressons à une étudiante de français inscrite en troisième année. Outre sa maîtrise courante du français acquise à l'école, elle possède également un niveau avancé (C₂) en français. Son profil bilingue lui offre ainsi une multitude d'options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- * Je préfère exprimer mes sentiments avec d'autre langue parce que je ne me sens pas à l'aise quand je parle de mes sentiments dans ma langue maternelle.
- * Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je me sens plus à l'aise quand je m'exprime en français.
- * L'expression des émotions d'amour dans notre société est embarrassante.

Cas3:

Description:

Une étudiante de français inscrite en troisième année. Outre sa maîtrise courante du français acquise dans un contexte familial, elle possède également un niveau avancé (C₁) en français. Son profil bilingue lui offre ainsi une multitude d'options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- * Je préfère exprimer mes sentiments avec d'autre langue parce que je me sens plus à l'aise quand je m'exprime dans une autre langue.
- * Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je trouve qu'il y a certaines situations le stress inconditionnel dans lequel on se trouve timide de dire et d'exprimer nos sentiments dans notre langue maternelle.
- * L'expression des émotions d'amour dans notre société est embarrassante.

Cas4:

Description:

Étudiante de français inscrit en troisième année. Outre sa maîtrise courante du français acquise dans un contexte familial, elle possède également un niveau intermédiaire (B₂) en français. Son profil bilingue lui offre ainsi une multitude d'options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- ✘ Je préfère exprimer mes sentiments avec d'autre langue parce que ça me dérange quand je partage mes sentiments avec les gens dans ma langue maternelle.
- ✘ Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je ne me sens pas à l'aise lorsque j'exprime mes émotions avec ma langue maternelle.
- ✘ L'expression des émotions de tristesse dans notre société est embarrassante.

Cas 5:

Description:

Une étudiante en master (M₂) de littérature et civilisation, qui est plurilingue en arabe, français, anglais et espagnol. Elle parle couramment le français, ayant appris cette langue à l'école, elle possède un niveau avancé (C₂). Son profil plurilingue lui confère une grande aisance dans la régulation de son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- ✘ Je préfère exprimer mes sentiments dans la langue française parce que la manière d'exprimer c'est la même, je me sens qu'il y'a un poids émotionnel dans ma langue maternelle qui m'empêche de s'exprimer à l'aise.
- ✘ Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je me sens timide, surtout ce qui concerne les sujets de l'amour.
- ✘ L'expression des émotions de sexualité dans notre société est embarrassante.

Cas 6:

Description:

Etudiante de français inscrit en troisième année, qui est bilingue, Outre sa maîtrise courante de la langue française acquise à l'école, elle possède également un niveau intermédiaire (B₂) en français. Son profil bilingue lui offre ainsi davantage d'options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- ✘ Je préfère exprimer mes sentiments dans la langue française parce qu'il y a des personnes qu'on ne peut pas exprimer nos sentiments devant eux à l'aise.
- ✘ Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je trouve qu'il est plus facile d'exprimer avec la langue française.
- ✘ L'expression des émotions d'amour dans notre société est embarrassante.

Cas 7:

Description:

Nous nous intéressons à une enseignante bilingue. Elle parle couramment le français, étant une langue qu'elle a acquise à l'école. En plus du français, elle possède un niveau intermédiaire (B₂) dans une autre langue. Son profil bilingue lui confère une grande flexibilité pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- ✗ Je préfère exprimer mes sentiments dans la langue française parce que je me sens plus à l'aise.
- ✗ Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je me sens que ma valeur s'élève quand je parle en français.
- ✗ L'expression des émotions d'amour entre les époux dans notre société est embarrassante.

Cas 8:

Description:

Une enseignante en mathématique bilingue. Elle parle couramment le français, étant une langue qu'elle a acquise à l'école. En plus du français, elle possède un niveau intermédiaire (B₁) dans une autre langue. Son profil bilingue lui confère une grande flexibilité pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- ✗ Je préfère exprimer mes sentiments en français car je me sens à l'aise de les exprimer en français plus que l'arabe.
- ✗ Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je me sens plus à l'aise quand je m'exprime en français.
- ✗ L'expression des émotions d'amour dans notre société est embarrassante.

Cas 9:

Description:

Une étudiante bilingue en français et en arabe. Elle parle couramment le français, qu'elle a appris à l'école, et elle possède également un niveau intermédiaire en français (B₁). Son profil bilingue lui offre une palette d'options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- * Je préfère exprimer mes sentiments dans la langue française parce que quand je suis heureuse je parle devant le miroir en sentant comme si je suis une autre personne.
- * Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je pense que ça me donne l'air classe et confiante quand j'utilise français.
- * L'expression des émotions dans notre société est embarrassante notamment parler des sujets d'amour avec les parents.

Cas10:

Description:

Nous nous intéressons à une étudiante plurilingue qui parle l'arabe, le français et l'anglais. Bien qu'elle ne parle pas couramment le français, elle a acquis un niveau (B1) grâce à son apprentissage à l'école. Son profil plurilingue lui permet d'avoir différentes options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- * Je préfère exprimer mes sentiments dans la langue française parce que quand j'exprime mes sentiments en anglais je me sens confortable, il n'y a pas de stress et de timidité.
- * Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je ne me sens pas timide quand j'en parle en français, par contre ça sera difficile de le dire en arabe.
- * L'expression des émotions dans notre société est embarrassante notamment parler ou bien exprimer l'amour dans la société.

Cas11:

Description:

Nous nous intéressons à une étudiante plurilingue qui parle l'arabe, le français et l'anglais. Elle parle couramment le français, elle a acquis un niveau C1 grâce à son apprentissage à la maison. Son profil plurilingue lui permet d'avoir différentes options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- * Je préfère exprimer mes sentiments dans la langue française parce que je ne peux jamais dire à quelqu'un excuse-moi en arabe, j'ai toujours peur de sembler faible, la langue française me donne une confiance en soi.
- * Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que je ne peux pas exprimer mon amour dans ma langue maternelle, je ne suis pas romantique

quand j'arrive à dire je t'aime je préfère le dire en français, j'en sens qu'ils n'ont pas de la même valeur.

- ✗ L'expression de l'amour dans notre société est embarrassante.

Cas 12:

Description:

Nous nous intéressons à une étudiante plurilingue qui parle l'arabe, le français et l'anglais. Elle parle couramment le français, elle a acquis un niveau C1 grâce à son apprentissage à l'école. Son profil plurilingue lui permet d'avoir différentes options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- ✗ Je préfère exprimer mes sentiments en arabe, car l'arabe est ma langue maternelle je l'utilise pour mes émotions, et pour que l'autre puisse comprendre ce que je suis en train d'expliquer.
- ✗ Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français, quand j'insulte quelqu'un je préfère parler en français parce que je ne veux pas qu'il me comprenne.
- ✗ Exprimer l'amour devant les parents, les problèmes et les soucis personnels entre les membres de la famille dans notre société est embarrassante.

Cas 13:

Description:

Nous nous intéressons à une étudiante en rupture sans profession, qui est plurilingue en arabe, français et anglais. Elle parle couramment le français, ayant atteint un niveau B2 grâce à son apprentissage à l'école. Son profil plurilingue lui confère un avantage certain pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- ✗ Je préfère exprimer mes sentiments en arabe parce que c'est ma langue maternelle avec laquelle je peux bien transmettre le message.
- ✗ L'expression de l'amitié entre les garçons et les filles, sujets de sexualité, dans notre société est embarrassante.

Cas 14:

Description:

Nous nous intéressons à une étudiante plurilingue qui parle l'arabe, le français et l'anglais. Elle parle couramment le français, elle a acquis un niveau C₁ grâce à son apprentissage à la maison. Son profil plurilingue lui permet d'avoir différentes options pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- * Je préfère exprimer mes sentiments en d'autre langue parce que j'ai des sentiments qui me poussent à utiliser une autre langue comme la honte et la timidité, je crois que la langue étrangère est dépourvue de sentiments ce qui m'aide à exprimer calmement et à l'aise.
- * Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français car je peux parler tranquillement sans limites, je peux donc utiliser toutes les expressions que je veux, dans ce cas-là je me sens que j'ai deux personnalités totalement différentes, la première qui parle en arabe, et la deuxième qui parle en français.
- * Exprimer l'amour entre les couples devant les gens quand on parle de relations sexuelles quand une fille parle de la menstruation, dans notre société est embarrassante.

Cas 15:

Description:

Étudiante en master qui est plurilingue en anglais, français, espagnol et arabe. Bien qu'elle ne parle pas couramment le français, elle a acquis un niveau B₂ dans cette langue grâce à son apprentissage à la maison. Son profil plurilingue lui confère une grande capacité à réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- * Je préfère exprimer mes sentiments en d'autre langue parce que je me sens ça me rabaisse quand je parle en arabe.
- * Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce que la langue maternelle à un degré émotionnel qui m'empêche de décrire mes sentiments tranquillement.
- * Parler de la menstruation devant les garçons dans notre société est embarrassante.

Cas 16:

Description:

Etudiante en master de littérature et civilisation, qui est plurilingue en anglais, français et arabe. Elle parle couramment le français, ayant appris cette langue à la maison. Bien qu'elle possède un niveau B2 en français, son profil plurilingue lui offre une grande souplesse pour réguler son expression des sentiments en fonction des situations de communication.

Raisons:

- ✖ Je préfère exprimer mes sentiments en français parce que notre dialecte entre nous est beaucoup plus en français, c'est une habitude de parler un mélange entre l'arabe et le français.
- ✖ Il y a des émotions particulières que je ne pourrais exprimer qu'en français parce qu'il y a des émotions particulières qu'on exprime en français comme la tristesse quand on est triste on l'exprime spontanément en français.
- ✖ Parler des relations sexuelles Les grossières, dans notre société est embarrassante.

III.2 Synthèse

Dans cette partie, nous regroupons et analysons les réponses obtenues lors de notre enquête. L'objectif principal de cette synthèse est de présenter une vision d'ensemble des données recueillies, en mettant en évidence les principales conclusions et tendances qui se dégagent. En examinant les réponses à chaque question. La synthèse servira de base solide pour la discussion des implications et des recommandations qui suivront. Cette analyse approfondie nous permettra de répondre de manière concise à notre problématique de recherche.

Nous aborderons les résultats de notre enquête en nous concentrant sur les aspects clés qui ont émergé des réponses des participants. Nous présenterons ces aspects sous forme de pourcentages afin de mettre en évidence la répartition des réponses et d'identifier les tendances significatives. Cette approche quantitative nous permettra d'avoir une vision globale des opinions et des expériences des participantes, en nous donnant des indications solides sur la manière dont la résonance émotionnelle influence l'usage de la langue chez les femmes. Nous analyserons les pourcentages pour chaque question afin d'identifier les tendances prédominantes, les variations et les éventuels écarts parmi les répondants. Cette présentation basée sur les pourcentages nous permettra de saisir les principaux éléments à prendre en compte pour notre recherche et d'établir des liens pertinents avec notre cadre conceptuel.

III.2.1 Facteurs socioculturels :

L'analyse des réponses de notre enquête révèle des résultats intéressants concernant l'aspect des facteurs socioculturels. Parmi les participantes, nous avons constaté que 40% d'entre elles ont souligné l'impact des normes sociales et des attentes culturelles sur leur utilisation de la langue.

Les facteurs socioculturels font référence aux éléments et aux influences liés à la société et à la culture qui façonnent les comportements, les attitudes et les interactions des individus. Ces facteurs sont généralement issus des normes sociales, des valeurs culturelles, des structures sociales, des rôles de genre, des traditions, des croyances, des systèmes de valeurs et d'autres aspects socioculturels. Ils jouent un rôle significatif dans la façon dont les individus perçoivent le monde, se comportent, communiquent et prennent des décisions. ^[1]

III.2.2 Poids émotionnel:

Lors de l'analyse des réponses de notre enquête, nous avons identifié un aspect clé : le poids émotionnel dans l'usage de la langue chez les femmes. Parmi les participantes, un pourcentage significatif, soit 6,25%, a exprimé que leurs émotions jouent un rôle important dans la manière dont elles utilisent la langue.

Le poids émotionnel se réfère à l'importance ou à l'intensité des émotions associées à un événement, une expérience ou une situation donnée. Il représente la charge émotionnelle ou l'impact émotionnel que quelque chose peut avoir sur les individus.

Lorsqu'il s'agit de l'usage de la langue, le poids émotionnel peut se manifester de différentes manières. Par exemple, certaines expressions ou certains mots peuvent porter un poids émotionnel fort et évoquer des réactions intenses chez les locuteurs ou les auditeurs. Les expériences passées, les souvenirs, les contextes sociaux et culturels peuvent également contribuer à l'attribution d'un poids émotionnel particulier à certains aspects du langage.

La prise en compte du poids émotionnel dans l'analyse de l'usage de la langue permet de mieux comprendre comment les émotions influencent les choix linguistiques, les interactions communicationnelles et la manière dont les messages sont interprétés. Il permet d'explorer comment les émotions peuvent colorer les significations et les réponses dans les interactions langagières, en fournissant un aperçu des dimensions affectives qui sous-tendent les pratiques linguistiques. ^[2]

Ces résultats mettent en évidence l'importance de considérer le poids émotionnel dans l'analyse de la résonance émotionnelle et de son lien avec l'usage de la langue chez les femmes.

III.2.3 Sexualité:

Dans le cadre de notre enquête, un aspect significatif est apparu concernant la sexualité et son lien avec l'usage de la langue chez les femmes. Un pourcentage notable de 40% des participantes a souligné que leur sexualité influence leur façon de s'exprimer. Ces femmes reconnaissent que leur identité et leur orientation sexuelle ont un impact sur le choix des mots, le ton et le langage corporel qu'elles utilisent. Elles ont indiqué que leur sexualité peut influencer la manière dont elles communiquent leurs émotions, leurs désirs et leurs limites.

La sexualité peut être définie comme l'ensemble des manifestations physiques, émotionnelles et sociales liées à l'expression de la sexualité humaine. Elle englobe les comportements sexuels, les orientations sexuelles, les identités de genre, les relations intimes, les désirs, les fantasmes, les valeurs culturelles et les normes sociales associées à la sexualité.^[3]

III.2.4 Menstruation:

Dans notre enquête, un aspect important est apparu concernant la menstruation et son impact sur l'usage de la langue chez les femmes. Sur la base des réponses des participantes, nous avons constaté qu'un pourcentage significatif de 12,5% d'entre elles ont indiqué que la menstruation influence leur façon de s'exprimer. Ces femmes ont souligné que pendant cette période menstruelle, elles peuvent ressentir des changements émotionnels et physiques qui peuvent affecter leur langage et leur communication.

La menstruation fait référence au processus physiologique chez les femmes au cours duquel l'utérus libère du sang et des tissus par le vagin. C'est un cycle naturel qui se produit généralement chez les femmes en âge de procréer, et il est associé à la fertilité et à la préparation potentielle de l'organisme à la grossesse.^[4]

III.2.5 Expression des sentiments chez le public:

L'expression des sentiments chez le public se réfère à la manière dont les individus manifestent et communiquent leurs émotions, leurs réactions et leurs sentiments lorsqu'ils sont en présence d'un auditoire ou d'une audience.

III.2.5.a L'amour:

Un aspect prédominant est apparu en lien avec l'amour et son influence sur l'usage de la langue chez les femmes. Les résultats ont révélé que 62,5% des participantes ont indiqué que l'amour joue un rôle significatif dans leur façon de s'exprimer, L'amour est un sentiment profond d'affection, d'attachement, d'attraction et de bienveillance envers une autre personne. Il englobe un large éventail d'émotions, de sentiments et de

comportements qui peuvent varier en intensité et en nature en fonction des individus et des relations.^[5]

III.2.5.b La tristesse:

Dans notre enquête, un aspect important est apparu en relation avec la tristesse et son impact sur l'usage de la langue chez les femmes. D'après les réponses des participantes, nous avons constaté qu'un pourcentage significatif de 12,5% d'entre elles ont exprimé que la tristesse influence leur façon de s'exprimer. Ces femmes ont indiqué que lorsqu'elles ressentent de la tristesse, elles ont tendance à adopter un ton plus bas, à utiliser des mots plus mélancoliques et à exprimer leurs émotions de manière plus nuancée.

La tristesse est une émotion humaine fondamentale qui est souvent associée à une sensation de douleur, de détresse émotionnelle et de perte. C'est une réponse normale à des événements ou des expériences négatives, tels que la perte d'un être cher, l'échec, la déception ou la séparation.^[6]

Ces résultats soulignent l'importance de prendre en compte la tristesse dans l'analyse de la résonance émotionnelle et de son lien avec l'usage de la langue chez les femmes.

III.2.5.c La timidité:

Lors de notre enquête, un aspect essentiel a été révélé en lien avec la timidité et son influence. D'après les réponses des participantes, nous avons constaté qu'un pourcentage significatif de 12,5% d'entre elles ont indiqué que leur timidité impacte leur façon de s'exprimer.

Ces femmes ont souligné que lorsqu'elles se sentent timides, elles ont tendance à adopter un ton plus réservé, à utiliser un langage moins assertif et à exprimer leurs opinions avec moins d'assurance. Elles ont également noté que la timidité peut entraîner une réticence à prendre la parole en public ou à s'engager dans des conversations plus intimes. Ces résultats mettent en évidence l'importance de prendre en compte la timidité dans l'analyse de la résonance émotionnelle et de son lien avec l'usage de la langue chez les femmes.

La timidité est un trait de personnalité caractérisé par une réticence ou une appréhension face à l'interaction sociale et à l'exposition à des situations nouvelles ou inconnues. Les personnes timides peuvent éprouver de l'anxiété, de l'embarras ou de l'auto-conscience excessive lorsqu'elles sont confrontées à des situations sociales, ce qui peut les amener à éviter les contacts sociaux ou à se retirer dans leur propre monde.^[7]

Comprendre comment la timidité influence leur expression linguistique permet de mieux appréhender les nuances et les variations de langage liées à cet état émotionnel spécifique.

III.2.5.d La colère:

Au sein de notre enquête, un aspect significatif a été observé en relation avec la colère et son influence sur l'usage de la langue. Les résultats ont révélé que 6,25% des participantes ont indiqué que la colère joue un rôle dans leur façon de s'exprimer. Ces femmes ont souligné que lorsqu'elles se mettent en colère, elles peuvent utiliser un ton plus agressif, employer des mots incisifs et exprimer leur mécontentement d'une manière plus directe. Elles ont également noté que la colère peut intensifier leur langage corporel et leur expressivité émotionnelle.

La colère est une émotion intense et souvent négative qui se manifeste en réponse à une provocation, une frustration ou une menace perçue. Elle est caractérisée par une sensation de tension, d'irritabilité et de désir de réagir de manière agressive ou hostile.^[8]

Comprendre comment la colère influe sur leur expression linguistique permet de saisir les nuances et les variations langagières associées à cet état émotionnel spécifique.

III.2.5.e La joie:

Un aspect important a été observé en relation avec la joie et son influence. Les résultats ont révélé que 6,25% des participantes ont souligné que la joie joue un rôle dans leur façon de s'exprimer. Ces femmes ont indiqué que lorsqu'elles se mettent en joie, elles ont tendance à adopter un ton plus enjoué, à utiliser des mots positifs et à exprimer leur bonheur d'une manière énergique. Elles ont également noté que la joie peut se refléter dans leur langage corporel, leur intonation et leur choix de mots expressifs.

La joie est une émotion positive et agréable qui se caractérise par une sensation de bien-être, de contentement et de satisfaction. Elle est généralement associée à des expériences de bonheur, de plaisir, de satisfaction personnelle ou de succès.^[9]

Ces résultats soulignent l'importance de prendre en compte la joie dans l'analyse de la résonance émotionnelle et de son lien avec l'usage de la langue chez les femmes.

Sentiments	Facteurs socioculturels	Poids émotionnel	Sexualité	Menstruation	Expression des sentiments chez le public				
					L'amour	La tristesse	La timidité	La colère	La joie
Pourcentage %	40%	6.25%	40%	12.5%	62.5%	12.5%	12.5%	6.25%	6.25%

Tableau 3.1: Statistiques des aspects en pourcentage selon les réponses aux questionnaires.

Conclusion

En conclusion de cette partie, nous avons examiné en détail les résultats de notre étude sur la résonance émotionnelle et son influence sur nos pratiques langagières. Les points clés que nous avons identifiés sont les suivants :

Premièrement, il est clair que la résonance émotionnelle est étroitement liée à notre langue maternelle. En effet, notre apprentissage de cette langue s'est déroulé dans un environnement où les sentiments et les émotions sont profondément enracinés. Ainsi, notre langue maternelle devient un canal privilégié pour exprimer nos émotions les plus intimes.

Deuxièmement, nous avons constaté que la résonance émotionnelle influence nos pratiques langagières. Le poids émotionnel associé à notre langue maternelle peut parfois nous empêcher d'exprimer librement nos sentiments. Par conséquent, il arrive souvent que nous nous tournions vers une autre langue, souvent une langue étrangère ou une deuxième langue, qui semble dépourvue de cette charge émotionnelle. Cela nous permet de nous exprimer plus librement et sans les inhibitions associées à notre langue maternelle.

Troisièmement, ces aspects soulèvent la question de l'impact des langues sur notre personnalité. En passant d'une langue à l'autre, nous observons une transition entre deux personnalités distinctes. Notre langue maternelle est étroitement liée à notre identité et à nos émotions les plus profondes, tandis que l'utilisation d'une autre langue nous permet d'adopter une nouvelle facette de notre personnalité. Ainsi, il est clair que les langues peuvent influencer et façonner nos différentes personnalités.

Enfin, nous avons constaté que le changement de langue a un effet sur la réduction de la résonance émotionnelle. En optant pour une langue différente, nous avons la possibilité de diminuer l'impact émotionnel associé à nos pratiques langagières. Ce changement de langue nous offre une certaine liberté et flexibilité dans l'expression de nos émotions, en fonction du contexte et des interlocuteurs.

En résumé, nos résultats mettent en évidence l'importance de la résonance émotionnelle dans notre langue maternelle et son influence sur nos pratiques langagières. Les langues jouent un rôle clé dans notre capacité à exprimer nos émotions, et le changement de langue peut moduler cette résonance émotionnelle. Ces constatations ouvrent de nouvelles perspectives sur l'interconnexion entre les langues, les émotions et les aspects de notre identité.

Conclusion générale

À la clôture de notre mémoire de fin d'étude, il est temps de tirer une conclusion générale de nos recherches approfondies sur le sujet de la résonance émotionnelle et son influence sur l'utilisation des langues. Au cours de notre étude, nous avons analysé attentivement les réponses des participantes à différentes questions concernant leurs préférences et compétences linguistiques, leurs émotions et leurs pratiques langagières.

Les résultats obtenus ont mis en lumière plusieurs points clés. Premièrement, il est évident que la résonance émotionnelle est étroitement liée à la langue maternelle. Les participantes ont exprimé un lien profond entre leurs émotions et leur langue maternelle, car ils ont appris cette langue dans un environnement où les sentiments et les émotions existent. Ainsi, il est clair que la langue maternelle joue un rôle essentiel en tant que moyen privilégié d'expression et de ressenti émotionnel.

De plus, nous avons constaté que la résonance émotionnelle a une influence significative sur nos pratiques langagières. Les participantes ont souligné que le poids émotionnel associé à leur langue maternelle peut parfois traverser l'expression fluide de leurs sentiments. Par conséquent, ils se tournent souvent vers une autre langue, généralement une langue étrangère ou une langue seconde, qui est perçue comme étant moins chargée émotionnellement. Ainsi, il est évident que les langues peuvent avoir un impact profond sur notre identité linguistique et nos interactions sociales.

Un autre aspect important qui émerge de nos résultats est le fait que le passage d'une langue à une autre peut réduire la résonance émotionnelle. Les participantes ont clairement démontré qu'ils adoptent différentes personnalités linguistiques selon la langue utilisée, ce qui met en évidence l'influence des langues sur nos traits de personnalité et nos interactions sociales.

En conclusion, notre étude met en évidence l'importance cruciale de la résonance émotionnelle dans l'utilisation des langues. La langue maternelle joue un rôle central dans la connexion entre émotion et mots, tandis que d'autres langues peuvent servir de moyen de communication plus neutre sur le plan émotionnel. Comprendre cette dynamique complexe peut avoir des implications significatives dans divers domaines tels que l'éducation, la psychologie et les relations interculturelles.

Nous espérons que notre étude contribuera à enrichir les connaissances actuelles sur la résonance émotionnelle et son impact sur l'utilisation des langues. Il reste encore beaucoup à

explorer dans ce domaine passionnant, et nous encourageons les chercheurs futurs à approfondir ces résultats et à explorer d'autres aspects liés à cette relation émotion-langue.

En résumé, nous clôturons ce mémoire avec satisfaction, en espérant que nos résultats pourront apporter une contribution significative à la compréhension de la résonance émotionnelle dans le domaine linguistique.

Liste bibliographique

- Auer, Peter. "Code-switching in conversation: Language, interaction and identity" (1998).
- Bobel, C. (2019). *The Managed Body: Developing Girls and Menstrual Health in the Global South*. Springer. [4]
- Crooks, Roger et Baur, Karla. "Our Sexuality" (11th ed., 2010). [3]
- Crozier, W. Ray et Alden, Lynn E. (Eds.). "International Handbook of Social Anxiety: Concepts, Research and Interventions Relating to the Self and Shyness" (2001). [7]
- Ekman, Paul. "Basic Emotions" in *Handbook of Cognition and Emotion* (1999). [6]
- Fredrickson, Barbara L. "The Value of Positive Emotions: The Emerging Science of Positive Psychology" (*American Scientist*, 2003). [9]
- Heller, Monica (Ed.). "Bilingualism: A social approach" (2007).
- Hofstede, Geert. "Cultures and Organizations: Software of the Mind" (1994). [1]
- Hudson, Richard A. "Sociolinguistics" (2nd ed., 2010).
- Kramsch, Claire. "Language and culture" (2002).
- Lane, Richard D. et Schwartz, Gary E. "Levels of emotional awareness" (1987).
- Lindquist, Kristen A., Gendron, Maria, Barrett, Lisa Feldman et Dickerson, Bradford C. "Frontiers in Psychology" (2018).
- Mehrabian, Albert. "A general framework for describing and measuring individual differences in temperament" (*Current Psychology*, 1996).
- Novaco, Raymond W. "Anger and Aggression: An Essay on Emotion" (2010). [8]
- Pavlenko, Aneta. "Bilingualism and emotions: Theories and perspectives" (2017).
- Scherer, Klaus R. "What are Emotions? And How Can They Be Measured?" (*Social Science Information*, 2005). [2]
- Sternberg, Robert J. "A Triangular Theory of Love" (*Psychological Review*, 1986). [5]
- Lewis, Michael et Haviland-Jones, Jeannette M. "The Handbook of Emotion" (2010).
- Ekman, Paul et Davidson, Richard J. "The Nature of Emotion: Fundamental Questions."
- Zaki, Jamil. "Empathy: A motivated account" (*Psychological Bulletin*, 2014).
- Emotions Revealed: Recognizing Faces and Feelings to Improve Communication and Emotional Life (l'auteur de cette référence n'est pas spécifié dans la liste fournie).

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je suis enseignante de français dans une école privée.
j'ai 24 ans.

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A1

A2

B1

B2

C1

C2

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

l'arabe

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

Parce que notre culture ne permet pas de s'exprimer de façon direct, on n'a pas l'habitude de parler spontanément.

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

..... Puisque les expressions que j'étais en train de les
produire en français sont plus fortes qu'en arabe.....
.....

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

..... Puisque notre culture détermine des limites qui sont
interdit de les parler d'un à l'autre.....
.....

Quelles émotions ?

..... les émotions de l'amour.....
.....
.....

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

je suis Lydia, je suis étudiante en 3^{ème} année j'ai 19 ans.

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

Le français

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

parce que je me sens pas à l'aise quand je parle de mes sentiments dans ma langue maternelle

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'ami intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

..... parce que je me sens plus à l'aise quand je.....
..... m'exprime en français.....

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

.....
.....

Quelles émotions ?

..... L'amour.....
.....
.....

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je suis Sarah je suis étudiante en 3^{ème} année licence langue française, j'ai 20 ans

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

La langue que je préfère parler le plus est la langue française

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

Puisque que je me sens plus à l'aise quand je m'exprime dans une autre langue

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

Parce que je trouve que il y'a dans certain situation le stress émotionnel dans lequel on se retrouve timide de dire et d'exprimer nos sentiments sur sa langue mère donc on change de langue pour réduire le potentiel de stress

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

Dans notre société on trouve que l'expression de certaines émotions est embarrassante car on a pas la possibilité de montrer nos

Quelles émotions ?
Emotion devant les gens même nos parents

L'amour par exemple on trouve que c'est embarrassant de dire à quelqu'un que on l'aime

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je suis Algérien. Je suis une étudiante en 3^{ème} année de français j'ai 20 ans

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

italienne

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

anglais

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

Parce que je me sens gênée lorsque je partage mes sentiments avec les gens.

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

..... parce que me tr arrive pas a dire lorsque j'ad
j'exprime mes émotions devant les gens avec
ma langue matre.....

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

..... ^{quand} la toi parce que j'aime par les personnes
les gens me regardent.....

Quelles émotions ?

..... la tristesse.....
.....
.....

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je m'appelle Amira Moulou, j'ai 23 ans, étudiante en M & L

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

..... Espagnol

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

Ma langue préférée c'est le français

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

Je préfère d'exprimer mes sentiments en langue française parce que la manière d'exprimer en arabe et en français c'est pas la même, je me sers que il y a une façon émotionnelle dans ma langue maternelle qui m'empêche à s'exprimer à l'aise.

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

..... Parce que... en exprimant en autre langues, je sens... timide... par exemple...
..... en ce qui concerne le sujet de l'amour.....
.....

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

Quelles émotions ?

..... Dans notre société l'expression de certaines émotions est
..... embarrassante tel que... la sexualité... moi personnellement je peux pas
..... parlé devant les membres de la famille ou n'importe qui... Car notre
..... société n'accepte pas ça et la discussion de la vie intime.

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je suis Youssra, je suis une étudiante en 3^{ème} L langue française.

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

J'ai 25 ans

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

La langue française

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

Parce que il y a des personnes qu'on ne peut pas exprimer nos sentiments devant eux à l'aise.

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

Parce que je trouve que il est plus facile
d'exprimer avec la langue maternelle française

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

Parce que nous sommes dans une société
musulmane

Quelles émotions ?

L'amour

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je suis Malak. J'ai 23 ans. Je suis enseignante.

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

la langue française

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

parce que je me sens plus à l'aise

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

parce que je me sens que ma valeur s'élève
lorsque j'exprime mes sentiments devant
une personne particulière en français.

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

Oui bien sûr, parce que la culture de
notre société et la pensée des membres de la
société sont limitées.

Quelles émotions ?

L'amour entre époux

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je suis Malak, j'ai 23 ans, je suis enseignante.

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

la langue française

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

parce que je me sens plus à l'aise

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

parce que je me sens que ma valeur s'élève lorsque j'exprime mes sentiments devant une personne particulière en français.

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

Oui bien sûr, parce que la culture de notre société et la pensée des membres de la société sont limitées.

Quelles émotions ?

L'amour entre époux.

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je suis Ikram, je suis enseignante de mathématiques dans une école privée. J'ai 25 ans.

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A1

A2

B1

B2

C1

C2

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

La langue française.....

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

Je préfère exprimer mes sentiments en français car je me sens à l'aise de les exprimer en français plus qu'en arabe.....

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

Parce que je me sens plus à l'aise quand je m'exprime en français.

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

Je pense que oui, surtout entre époux, par exemple dans notre société le mari est gêné quand il exprime son amour à sa femme devant les autres.

Quelles émotions ?

L'amour

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

.....Selma Ti Bark, 23 ans étudiante.....

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

.....Je mélange entre l'arabe et le français.....

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

.....La joie : quand je suis heureuse, je parle
.....devant le miroir en sentant comme si
.....je suis une autre personne.....

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre *Le père*

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

*Remercier quel qu'un / exprimer l'amour...
Puis que je pense que ça me donne l'air...
classé et confiant quand j'utilise le français*

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

.....
.....

Quelles émotions ?

Parler de sujets d'amour avec les parents...
.....
.....

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

..... Fawzi Kh. T. Mansour 24 ans de jebel

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

..... anglais

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

..... quand j'exprime mes sentiments en anglais
je me sens confortable il n'y a pas de stress et
de timidité.

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

je me sens pas timide quand je dis je suis de saï en français.
par contre ça sera difficile de le dire en arabe

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

Quelles émotions ?

Parler ou bien exprimer l'amour dans la société

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

... Meriem... Hella..., 20 ans..., étudiante..., de Tijié

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

... Français

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

... Je ne peux jamais dire à quelqu'un excuse moi en arabe... j'ai toujours peur de sembler faible la langue française me donne une confiance en soi

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

La vie intime

La tristesse

L'amour

Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

La maman

La sœur

Le frère

L'amie intime

Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

Oui

Non

Pourquoi ?

*L'amour ; je peux pas exprimer mon amour dans
ma langue maternelle, je ne suis pas romantique
quand j'arrive à dire je t'aime je préfère le dire en français
je me sens qu'ils n'ont pas de la même valeur.*

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

Oui

Non

*L'expression de l'amour ; je n'ai jamais vu un homme qui
donne des fleurs ou bien un cadeau à sa femme devant*

Quelles émotions ?

*les gens ; je n'ai jamais vu un homme qui serre ou bien
qui s'embrasse sa femme en n'a pas l'habitude de montrer
intérieurement en public surtout entre les époux perso même
je pense pas qu'il y'a un mari qui dit " je t'aime " à
sa femme en arabe spécialement devant quelqu'un d'autre.*

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je m'appelle *Nesrine*. J'ai *19 ans*.

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre

Español

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

Anglais

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

✓ b. Pourquoi ? (les raisons)

L'arabe car l'arabe est ma langue maternelle. Je l'utilise pour montrer mes émotions et pour que l'autre puisse comprendre ce que je suis entraîné d'expliquer.

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

La colère : quand j'insulte quelqu'un je préfère parler en français parce que je ne veux pas qu'il me comprenne.

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

Quelles émotions ?

exprimer l'amour devant les parents.
Les problèmes et les soucis personnels entre les membres de la famille.

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Je m'appelle Masura Boumaza j'ai 24 ans.....

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre espagnol.....

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

(B₂)

C₁

C₂

7. Avec quel parent passez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

l'arabe.....

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

Je préfère exprimer mes sentiments en arabe parce que c'est ma langue maternelle avec laquelle je peux bien transmettre le message.....

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- L.e frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

.....
.....
.....

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

.....
.....

Quelles émotions ?

L'amitié entre les garçons et les filles, les insultes devant le père, la vie intimes avec la maman, le sujet de sexualité.

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Rahma... bessa... j'ai 19 ans... j'habite à Jijel étudiante

2. Êtes-vous ?

- Bilingue
- Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

- Arabe
- Français
- Anglais
- Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

- Oui
- Non

5. Où l'avez-vous appris ?

- À la maison
- À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

- A₁ A₂ B₁ B₂ C₁ C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

- Le père
- La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

Français

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimer exprimer vos sentiments ?

- Oui la langue anglaise surtout.
- Non la langue française aussi.

b. Pourquoi ? (les raisons)

Il y a des sentiments qui me poussent à utiliser une autre langue comme la honte et la timidité. Je crois que la langue étrangère est dépourvue des sentiments ce qui m'aide à s'exprimer calmement et à l'aise.

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui quand je parle de ma vie intime ou bien des sujets personnels comme (la menstruation).
- Non

Pourquoi ?

En français je peux parler tranquillement sans limites, je pense donc utiliser toutes les expressions que je veux dans ce cas là. Je me sens que j'ai deux personnalités totalement différentes (la première qui parle en arabe) (la deuxième qui parle en français).

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ? *(français)*

- Oui
- Non

Quelles émotions ?

- Exprimer l'amour entre les couples devant les gens
- quand la fille parle de son ami ou bien son copain devant ses parents, c'est inacceptable
- quand une fille parle de la menstruation en public
- ~~quand~~ quand on parle de relations sexuelles

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

... Je m'appelle T. bin amr... j'ai 22 ans.....

2. Êtes-vous ?

Bilingue

Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

Arabe

Français

Anglais

Autre E. S. P. arabe... Turc.....

4. Parlez-vous le français couramment ?

Oui

Non

5. Où l'avez-vous appris ?

À la maison

À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

A₁

A₂

B₁

B₂

C₁

C₂

7. Avec quel parent passiez-vous plus du temps ?

Le père

La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

... Anglais... Français.....

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

Oui

Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

Parce que... je me sens que ça me va mieux quand je...
parle en arabe.....

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'ami intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

*Demander... l'excuse..., Remercier... qui aime.....
Parce que... la... langue... maternelle... à... un... degré... émotionnel.
Qui... m'empêche... d'exprimer... mes... sentiments... tranquillement.*

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

.....
.....

Quelles émotions ?

Parler de... la... menstruation... devant... les... garçons.....
.....
.....

Questionnaire



1. Présentez-vous ?

Raidouh... Melissa 24 ans étudiante en Algérie

2. Êtes-vous ?

- Bilingue
- Plurilingue

3. Quelles langues parlez-vous ?

- Arabe
- Français
- Anglais
- Autre

4. Parlez-vous le français couramment ?

- Oui
- Non

5. Où l'avez-vous appris ?

- À la maison
- À l'école

6. Quel est votre niveau en français ?

- A₁ A₂ B₁ B₂ C₁ C₂

7. Avec quel parent passez-vous plus du temps ?

- Le père
- La mère

8. Quelle est la langue que vous préférez parler le plus ?

Arabe

9. a. Y'a-t-il une langue dans laquelle vous aimez exprimer vos sentiments ?

- Oui
- Non

b. Pourquoi ? (les raisons)

... parce que... notre dialecte entre nous c'est beaucoup plus en français... c'est une habitude de parler un mélange entre l'arabe et le français et c'est ça le cas de tout les algériennes

10. Y'a-t-il des sentiments / émotions que vous ne pouvez pas exprimer dans les situations suivantes ?

- La vie intime
- La tristesse
- L'amour
- Autre

11. A qui vous parlez tranquillement ?

- La maman
- La sœur
- Le frère
- L'amie intime
- Autre

12. Avez-vous des émotions particulières que vous ne pouvez exprimer qu'en français ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

Oui, il y a des émotions en particulières que ~~on~~ on exprime en français, comme la tristesse, on en est triste en l'exprime spontanément sans faire attention en français.

13. Pensez-vous que l'expression de certaines émotions dans notre société est embarrassante ?

- Oui
- Non

Oui

Quelles émotions ?

Dans notre société, les relations sexuelles, les grossières devant notre parent et en famille aussi.

Résumé

Le langage est un outil essentiel de communication permettant d'échanger des idées, des informations et des émotions. Il englobe les mots, les règles grammaticales, les intonations, les gestes et les expressions non verbales. Les pratiques langagières influencent l'identité individuelle et collective, reflétant notre appartenance à une communauté linguistique. La résonance émotionnelle intervient dans l'interaction entre les émotions et le langage, créant une connexion émotionnelle. Notre mémoire explore comment les femmes s'expriment, ressentent et perçoivent les émotions à travers leur usage du langage. Nous analysons les liens entre les pratiques langagières, les émotions exprimées et les implications. Nous nous concentrons sur la manière dont la résonance émotionnelle influence l'usage de la langue chez les femmes, en tenant compte des influences socioculturelles et individuelles. Notre mémoire est structurée en trois chapitres, posant le cadre, présentant les concepts théoriques et analysant les résultats de notre enquête.

Mots-clés : *Communication, pratique langagière, résonance émotionnelle, langage, émotion.*

Abstract

Language is an essential tool for communication, enabling the exchange of ideas, information, and emotions. It encompasses words, grammar rules, intonations, gestures, and non-verbal expressions. Language practices influence individual and collective identity, reflecting our belonging to a linguistic community. Emotional resonance plays a role in the interaction between emotions and language, creating an emotional connection. Our thesis explores how women express, feel, and perceive emotions through their language use. We analyze the links between language practices, expressed emotions, and their implications. We focus on how emotional resonance influences language use in women, considering sociocultural and individual influences. Our thesis is structured into three chapters, setting the framework, presenting theoretical concepts, and analyzing the results of our survey.

Keywords: *Communication, language practice, emotional resonance, language, emotion.*

ملخص

تضمننا اللغة الكلمات وقواعد اللغوة والتنغيمات و اللغة هي أداة أساسية للتواصل تمكنا من تبادل الأفكار والمعلومات والعواطف كما تؤثر ممارساتنا اللغوية الهوية الفردية والجماعية، الإيماءات والتعبيرات تغيير اللفظية معبرة عن انتمائنا إلى المجتمع مغوي يبلع بالارتباط العاطفي دوراً في انفتاحنا على العواطف واللغة، مما يخلق اتصالاً عاطفياً تستكشف أطر وحتنا كيفية التعبير النساء عن احساسهن وإدراكهن للعواطف من خلال استخدامهن اللغة. نحلل الروابط بين ممارساتنا اللغة والعواطف المعبر عنها وآثارها. نركز على كيفية تأثير الارتباط العاطفي على استخدام اللغة لدى النساء مع مراعاة التأثيرات الاجتماعية والثقافية والفردية. يتم تنظيم أطر وحتنا في ثلاث فصول، ووضع الإطار، وتقديم المفاهيم النظرية وتحليل نتائج استبياننا

